



# Vanguardia JUVENIL

ORGANO DE LA

JUVENTUD SIONISTA SOCIALISTA "DROR"

Dirección y Administración: AYACUCHO 352

Buenos Aires

Diciembre 1943 — Enero 1944 — Kislev-Teveth 5704

Nos. 8 - 9

## JANUCA, FIESTA DEL HEROISMO JUDIO

En este mes de Kislev celebramos la fiesta de Januca. Para nuestro pueblo esta fecha adquiere una actualidad trágica, puesto que después de dos mil años de humillación, la llama macabea, que parecía definitivamente reducida al recuerdo piadoso, prendió en el alma de la juventud judía y con sus luces iluminó el panorama dramático de nuestra tragedia. El heroísmo judío es la esencia que nutre la epopeya jalutziana. Januca ha dejado de ser un símbolo y se ha transformado en una realidad. Desde Tel Jai hasta el ghetto de Varsovia, hay una estela luminosa que asegura rotundamente la maravillosa y dramática verdad: Am Israel Jai, el pueblo de Israel vive.

En aquellos días tristes de la dominación siria, cuando el espíritu del judaísmo había ido retrocediendo ante una asimilación helénica vergonzosa, la rebelión de los Macabeos levantó en armas a la juventud hebrea y brindó el espectáculo reconfortante de la reacción vital que libertó al país y devolvió al judaísmo al cauce normal de su evolución histórica.

Hoy como ayer, la juventud

judía sintió crecerse en su pecho el reactor hacia un estado de cosas que no podía continuar siendo soportado. Había que reaccionar. La misma inquietud de los Macabeos se tradujo esta vez en un firme y callado heroísmo civil que se encarnó en los ideales de jalutzianismo. El retorno a la tierra de Israel es comparable al retorno al espíritu de Israel que proclamaron los Macabeos como lema para la revolución que estalló para derrotar a los enemigos de afuera — la dictadura de Antioco Epifanes — y a los enemigos de adentro — los asimilacionistas helénicos — que tienen su réplica exacta en nuestros asimilacionistas de todo tipo, contra quienes el sionismo levantó la enseña del auténtico e inmortal judaísmo.

Pero la realización jalutziana, que comenzó por ser un movimiento civil, alcanzó con tonos sublimes cuando se produjeron los ataques contra nuestra avanzada. La defensa de Tel Jai por Trumpeldor y sus compañeros demostró que la sangre generosa estaba presta para rubricar el pacto

del retorno. La sangre judía, derramada sobre la tierra eterna del pueblo judío, es un símbolo que nos enciende el alma y nos mueve a desear ardientemente la posibilidad de demostrar que estamos siguiendo por la ruta de Trumpeldor, que es la ruta de Yehuda el Macabeo, la ruta de la liberación nacional.

Por eso, para nosotros, Januca ha dejado de ser una fiesta religiosa para transformarse en una comunión espiritual con nuestros héroes. No nos conformamos con el "milagro" de Januca, porque queremos revivir la historia y cumplir con su mandato. Si no fuéramos capaces de hacerlo, de nada nos serviría regocijarnos con el recuerdo de los hechos pasados y aceptar la triste realidad del Galuth, que en vano pretenden dorar los embalsamadores del alma nacional. Para nosotros, que amamos la tradición judía y estudiamos la historia de nuestro pueblo no para vivir de las glorias pasadas sino para aprender a escribir las glorias del futuro y ser dignos de ellas, Januca resplandece como una fecha hermosa en su significado y en su ejemplo.



# יוגנט אויפגאב

ארויסגעגעבן פון דער

ציניסיטישער יוגנט-ארגאניזאציע „דרור“

Ayacucho 352

בוטשאס איירעם, פעברואר 1944 — שבט תש"ד

נומער 10.

## נאך דער מושבה

און די 3 חברים פון ארגונוויי האבן זיך אויסגעצייכנט אויף אלע אר-בעסענעכטיגן און האבן זיך ארויס-געוויזן צו זיין זייער בארופן און פעאיק אויפצובויען גרויסע „דרור“ באוועגונגען אין זייערע אנטשפרע-כנדע לענדער.

די מושבה איז געלונגען. זי האט אונז געבראכט זייער גוטע אויסזיכ-טן און נאכאמאל איבערצייגט, אז „דרור“ האט גאר א ברייטע פער-פערע אין און אן אבסאלוטע גויס-ווענדיקייט פאר דער אידישער אר-בעטנדיקער און שטודירנדער יו-גנט. אמת איז אז מיר טרעפן זיך אן מיט שוועריקייטן, עס פלען אונז אנפירנדע עלעמענטן, אבער די מושבה האט באוויזן אז אויך דאס קען פאריכט ווערן מיט דער צייט. מיטן אויסבלידן זיך פון א גרעסער רע צאל יוגנטלעכע אלס רינגלער, וועלן מיר קענען מיט זיכעהייט זאגן אז די פינפטע מושבה פון „דרור“ באצייכנט א גויעס עטאפ אין דער אנטוויקלונג פון אונזער באוועגונג אין ארגענטינע, אורוג-וויי און שילע.

M.

האט הייזער געגעבן פיל מער זיי אן אימפולס, ווי א געוויינלעכן שטויס צו א ברייט-צוגיקער אק-ציע. עס איז פאר אונז — קודם כל — זייער דערפרייענד דער פאקט וואס די חברים פארן צוריק צו זייע רע סעקציעס מיט א באדייטנדן באגאזש פון אינסטרוקציעס און אנווייזונגען ווי אזוי צו לערנען זיך און לערנען אנדערע. דער סעמ-נאר וואס איז הייזער דורכגעפירט געווארן פאר דער מושבה, האט געגעבן די געלעגנהייט אז א רייע חברים זאלן גלייך אויף דער מוש-בה גופא קענען זיך אויסבלידן אלס דערציער. פאר דער ארגאניזאציע איז עס א גרויסע דערגרייכונג און מיר האבן א גרויסע צו האפן אז א רייע סעקציעס, אזוי פון שטאט ווי פון דער פראווינץ, וועלן דורכן סע-מינאר בארייכערט ווערן מיט גע-שולטע רינגלער, וועלכע וועלן זיך אפגעבן מיט דער פולער ערנסט-קייט צו זייער אויפגאבע.

דער אנטווייל פון די אויסלענדישע חברים האט זיך אויף דער הייזער-ריקער מושבה געלאזט שטארק פיר-לן, עס איז אונז אנגעגעס צו אנער-קענען אז די 4 חברים פון שילע

עס איז נאך דערווייל צו פרי צו ריידן וועגן די רעזולטאטן וואס עס האט געגעבן די פינפטע מושבה פון „דרור“. דערווייל קען מען נאר ריי-דן וועגן די אויסזיכטן וואס די מוש-בה לאזט איבער, און די רעזולטא-טן וועט מען ערשט קענען אורטייל-פן ווען די אנטווייזונגען אין דער מושבה וועלן זיך צוריק קערן צו זייערע וואוינען-טע און אנהויבן אבער עפעס קענען מיר זיך דער-לויבן צו זאגן וועגן דעם לאגער וואס איז די מעג פארענדיקט גע-ווארן.

אידער די מושבה האט זיך אנט-געהויבן, האבן מיר אויף דעם ועל-כן פלאץ אויסגעדריקט אונזער האפענונג אז מיר וועלן דורך איר באקומען אן אימפולס צו א פאר-שטארקטער און אינטענסיפיר-טער מעטאקייט אויף אלע געביטן; זי וועט אריינברענגען אויפגעבונ-ג באזונדערס אין יענע סעקציעס, וואס עפעניען זיך נאך אין צו-שטאנד פון עמבריאן. איצט, ווען מיר האבן שוין פארענדיקט; אט די אנגעשטרענגטע אונטערנע-מונג, האלטן מיר אז די מושבה

אויף די זייטן 3 און 4 (שפאניש) דרוקן מיר אין איבערזעצונג דעם לעצטן ברויך, וואס מיר האבן דערהאלטן פון דער מזכירות פון „דרור החלוק - הצעיר“ אין עין-הרוד.

# ★ NUESTRO SIONISMO ★

(APUNTES DE UNA CONFERENCIA)

Dijimos alguna vez, en estas mismas columnas, que el sionismo socialista no era una simple amalgama de sionismo y socialismo, y ni siquiera una síntesis de ambas ideologías forjada por las especulaciones teóricas de mentes privilegiadas. Afirmamos que, antes que nada, la aparición del sionismo socialista presuponia en primer término una rebelión contra las doctrinas y prácticas de ambos movimientos generalmente admitidas y no discutidas. Era, por lo tanto, un proceso resultante de un nuevo sionismo y de un nuevo socialismo, creados a la luz y por la fuerza de la libre expansión del pensamiento verdaderamente libre y revolucionario de algunas generaciones judías, resueltas a realizar de acuerdo a su propio criterio sus ansias de liberación. En una palabra: sacudieron las cadenas de la "servidumbre en la libertad", como bien designara esa situación Ajad Haam, dejando correr su pensamiento por nuevos caminos, permitiéndole así hacer su propia aventura judía.

¿Cuál es, entonces, el sionismo que se ha formado de esta manera? ¿Cuáles son sus características fundamentales, y en qué aspectos significaba una rebelión contra la situación y las concepciones anteriores?

1) No se nutre ideológicamente en las persecuciones y vejámenes de que es objeto el pueblo judío en la diáspora, aunque analiza agudamente la anormal situación. Parte más bien de la miseria moral que significa vivir en el galuth y de las humillaciones morales y heridas en el alma que ello produce.

2) Desea crear una personalidad judía, con un carácter firme y decidido; una generación —o las que sean necesarias— capaces de realizar el proceso de redención.

3) Niega al sionismo filantrópico, al que considera humillante, indigno, e incapaz de realizar una obra verdaderamente histórica. El lugar de la filantropía debe ocuparlo la solidaridad. Aun más: la convicción clara e indudable de la identidad del destino para todos los judíos que nace del común pasado.

4) No cree que la obra de redención

y la reconstrucción de Eretz Israel pueda realizarse exclusivamente por medio de las negociaciones diplomáticas o las inversiones económicas. El factor preponderante es el factor humano. El hombre judío, que debe estar dispuesto al sacrificio, y las fuerzas reales y concretas que el sepa forjar en Eretz Israel, determinarán la suerte de nuestra obra.

5) En Eretz Israel debe realizarse no solo una mutación en el status político del pueblo judío, sino también en toda su estructuración social - económica. Hemos de realizar esa transformación nosotros mismos, si no deseamos crear allí un nuevo galuth. Esa transformación significa: crear una base agrícola amplia; ocupar puestos en todos los eslabones de la producción; hacer los trabajos más rudos y los más intelectuales; crear una economía propia.

6) Esa mutación de la estructura social - económica judía no se debe limitar a Eretz Israel, sino que ha de producirse en todo el organismo del pueblo, tanto en Eretz como en la diáspora. Las corrientes que predicen la productivización y agrarización son, por lo tanto, consciente o inconscientemente, manifestaciones del ideario sionista.

7) El galuth no es un fenómeno totalmente negativo, aunque la redención del pueblo judío signifique su paulatina liquidación. El galuth desaparecerá, como expresión de una situación judía indigna y humillante; será sublimado con la realización del sionismo; dejará de ser galuth para convertirse en "Jutz Icaretz", prolongación de Eretz Israel.

8) Para no negar las tradiciones mi-

lenarias del pueblo judío, para no negar su propia personalidad ética, el pueblo judío debe forjar su Estado sobre bases de justicia absoluta y de libertad. De otra manera se formará, tal vez, un estado de judíos pero no un estado judío. Además estará expuesto a toda clase de convulsiones sociales que lo minarán.

9) No solamente nuestra economía debe dejar de ser abstracta; También nuestra política, que se debe apoyar en las realidades creadas en Eretz Israel y nuestra psicología ha de dejar de manipular con meras abstracciones para arraigarse en tierra. De ello resultarán una serie de consecuencias muy importantes de todo orden.

10) No tenemos ambiciones imperialistas, ni de predominio en Eretz. "Traemos paz y no guerra" (Trumpeldor). Solo queremos tener un sitio en el mundo donde seamos dueños de determinar nuestra condición.

11) Nos interesa, en primer término, resolver el problema de los judíos; el problema del judaísmo se resolverá luego automáticamente, de por sí. Las creaciones culturales en Eretz Israel son un índice claro de la veracidad de nuestra afirmación.

12) Vemos el sionismo de esta manera — aunque hoy más de lo que en el futuro una cantidad de características interesantes y complejas en lenguaje un tanto fónico de entusiasmo, a pesar de tratar de ideas que dominan nuestro espíritu — resulta evidente que uno de los aspectos fundamentales del movimiento debe ser la creación de ese factor humano capaz de sacrificarse para transformar la vida de todo el pueblo judío; dispuesto a todo e impulsado por motivos ideales; que siente las ansias de redención de todas las generaciones judías a través de nuestra historia y el dolor por los sufrimientos; que siente un deber ineludible y quiere cumplirlo. Ese factor humano se denomina *jalutz* y es el producto y la coronación de nuestro movimiento, el elemento activo de la historia judía.

**Comunicamos a nuestros lectores que, con motivo de realizarse el próximo mes nuestra Moschavá, el próximo número de VANGUARDIA JUVENIL aparecerá en los primeros días de Febrero.**

La Dirección.

# LA HERENCIA DE BOROJOV

★

Por Moisés Cohen

Moisés Cohen es un compañero nuestro de los Estados Unidos, que fué secretario de la Alianza Juvenil Poale Sión, que se transformó más tarde en el Habonim. Ha editado un volumen con ensayos de Borojov y además un "Manual Sionista Socialista".

De Scholem Aléijem se cuenta esta historia: un grupo sionista organizó una vez un debate libre sobre el tema: "¿Por qué sionismo?". Los participantes desarrollaron numerosas teorías: económica, cultural, nacional minoritaria, etc. Al final le llegó el turno a Schólem Aléijem para exponer su opinión. "¿Por qué sionismo?". Señoras y señores, empezó diciendo. "Y, ¿por qué no?... Todos los otros pueblos tienen un suelo nacional, ¿por qué no habrían de tener uno los judíos? Este es el alef y el tav del sionismo. Todas las teorías son nada más que adornos".

Yo no voy a asegurar la autenticidad de esta historia, pero me acuerdo de ella cada vez que leo algunos escritos sobre la ideología sionista, tanto "clásicos" o de reciente data. Porque el pensamiento sionista contiene una serie de "adornos", que muy a menudo bordean la apologética. Yejezel Kaufman compiló una vez una lista de atributos de la vida en el Galuth extraídos de los escritos clásicos sobre sionismo, que, si fueran a ser tomados a la ligera de los textos, se los podría confundir con argumentos de la propaganda del doctor Goebbels. Nuestra falta de hogar nacional, que es la razón de ser del sionismo, casi ha sido ahogada en un mar de las teorías, según las cuales los judíos en el Galuth son "luftmenschen", los judíos llevan una vida parasitaria; los judíos no son creadores; los judíos son un elemento antisocial, etcétera.

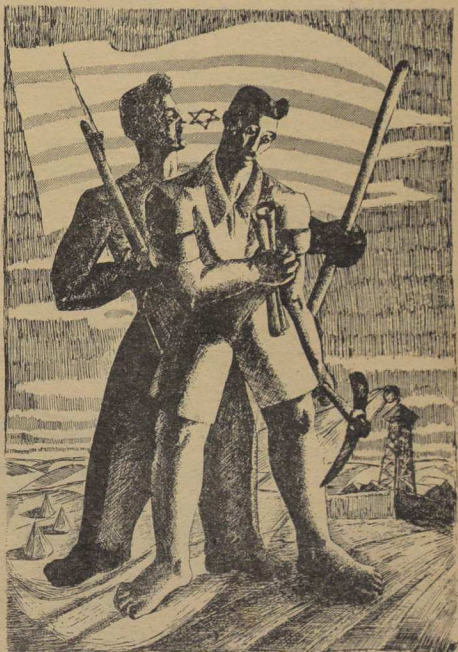
El fenómeno no es del todo inexplicable. Los primeros sionistas, contrariamente con lo que sucede con los socialistas utópicos que tienen mucho tiempo a su disposición, tenían un

trabajo inmediato que realizar. Sus escritos eran actividades incidentales en sus existencias y solamente necesarios para refutar los argumentos de la oposición. Paradójicamente, la oposición era tan fuerte debido a que el sionismo era tan simple. Si la literatura sionista, precisamente, fué alejada de su tesis básica de que nuestra falta de hogar nacional es nuestra anomalía, y se internó por los senderos de la polémica con los cam-

peones del Galuth, la culpa se debe principalmente al estado mental de las masas judías. Resulta insignificante la falta que encuentra Yejezel Kaufman con respecto a los clásicos sionistas, cuando comprobamos que hasta hoy en día, después de una década de hitlerismo, todavía hay gente que sostiene la asimilación como un ideal.

Bei Borojov, de quien recordamos el vigésimosexto aniversario de su falle-

La compañera Lebedinsky de Córdoba, nos ha enviado el presente dibujo, adhiriéndose de esta manera al número especial.



El compañero de la izquierda, me adhirió por su obra en la paz y en la guerra. - Harry Lebedinsky

cimiento, dedicó una considerable parte de su vida a contestar la pregunta de: ¿Por qué sionismo?

¿A quiénes se dirigió él mismo? Principalmente, a la juventud judía socialista, a la intelectualidad judía de Rusia, que habían sido cautivados por el ideal de la revolución social. Durante el período de 1900—1906 grandes sectores de la juventud judía se incorporaron al movimiento socialista. ¿Desconocía esa juventud el problema judío? Difícilmente. Rusia era el clásico país del antisemitismo en todas sus manifestaciones: discriminación social y económica, "numerus clausus" (1), y pogroms. No hacía falta la creación de ninguna liga para recordar a los judíos rusos que el antisemitismo era un peligro en potencia. No ignoraban los socialistas rusos el problema. Conocían su existencia, pero lo consideraban como una consecuencia de la sociedad capitalista. Habiéndolo definido así, la solución era obvia: destruid el capitalismo, y habréis resuelto automáticamente el problema judío. ¿Por qué iba la juventud judía a desarrollar esfuerzos en busca de un nuevo país o en reclamar las ruinas de Eretz Israel, y mientras tanto aflojar la lucha de clases, cuando la revolución social, con la completa emancipación de millones de judíos, estaba a la vuelta de la esquina?

(1) El "numerus clausus" es la disposición por la cual solo pueden ingresar a las universidades una determinada proporción de alumnos judíos.

Y lo que es más, ni Marx, ni Engels, ni Plejanov indicaron nunca en su modelo para un nuevo orden social un Hogar Nacional en Palestina como solución al problema judío. El sionismo no era, en definitiva, socialista, y tal vez era reaccionario. ¿Qué hay, por lo tanto, de asombroso, en el hecho de que los socialistas judíos se mantuvieran apartados del sionismo?

El llamado de Moisés Hess en su "Roma y Jerusalem" al decir que "mientras trabajo para la restauración de mi pueblo en su antigua patria, Eretz Israel, no hago renuncia de mis aspiraciones socialistas y humanitarias" fué difícilmente oído en Rusia. Y el trabajo de Najman Sirkin "El problema judío y el Estado Judío Socialista", dirigido originariamente a la juventud judía de Rusia, causó poca impresión. Era demasiado simple en su terminología y muy emotivo en su llamado para herir la mentalidad del marxista judío.

Pero Borojov, que sabía marxismo y era un sionista, a la edad de veinte años se propuso dar una contestación marxista a la interrogación del perplejo marxista judío: ¿Por qué sionismo? El espacio me impide describir en todos sus detalles cómo Borojov construyó esta teoría del sionismo proletario con los términos del materialismo dialéctico. Pero a pesar de ello, y a riesgo de caer en la supersimplificación, intentaré demostrar con pocas frases qué es lo que a mi parecer constituye la esencia del sionismo proletario de Borojov.

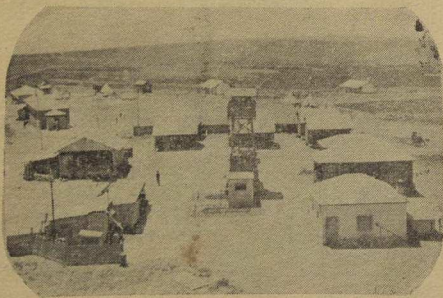
Para el joven Borojov, la lucha de clases era el camino hacia una sociedad socialista. La obra del proletariado de una nación normal—esto es, una nación independiente—es organizarse a sí mismo, prepararse y fortificarse para la lucha de clases. Para el proletario, su territorio o patria es la base estratégica para conducir la lucha. Pero he aquí que existe un proletariado cuyo territorio está gobernado por un poder extranjero, el proletariado de un pueblo expatriado, el proletariado judío. Este no puede desarrollar la lucha de clases exitosamente porque carece de base estratégica. Su emancipación nacional es un prerequisite para su lucha de clases. Dado que ningún otro país es más fácilmente asequible que Eretz Israel, y desde que Eretz Israel es un país no desarrollado, de carácter semiagrario y semiindustrial, especialmente apto para el habitante judío de las ciudades, el proletariado judío tiene que colocarse a la vanguardia del sionismo.

Dudo que alguno de los judíos socialistas obsesionados por el "auto-desprecio judío" se haya sentido atraído por las teorías de Borojov. Pero para la multitud de judíos rusos avanzados, que luchaban desorientados por encontrar un camino para integrar su interés en el socialismo con el problema judío, Borojov fué un maestro y un guía.

\*\*\*

Han pasado cuarenta años desde que aparecieron las obras de Borojov "Nuestra plataforma" y "La cuestión nacional y la lucha de clases". Pocos sionistas obreros sostendrían ahora las enseñanzas de Borojov de aquel entonces. Hay, de hecho, una tendencia dentro del sionismo socialista, a considerar al enfoque dialéctico de Borojov del sionismo más bien como poco saludable, desde un punto de vista pedagógico por lo menos. Nos estamos gradualmente liberando de sus influencias. Vemos en Eretz Israel algo más que una simple base estratégica para conducir nuestra lucha de clases.

Hoy, el jalutz ya no proclama que Eretz Israel sería de poca importancia para él, si solamente significara la creación de un estado capitalista más sobre la faz de la tierra. Las bases del sionismo laborista se reducen a la más elemental realidad: encontrar



Vista de una granja colectiva

un hogar y poner fin a nuestra orfanidad nacional.

Pero el sionismo de Borojov no estaba confinado exclusivamente al así llamado concepto marxista. Sus escritos posteriores, desde 1909 hasta el año de su muerte, en 1917, revelan un notable cambio de espíritu, ya que no de terminología. Tan pronunciado es ese cambio, que muchos de sus compañeros lo tacharon de traidor al borojovismo. Si me he detenido a examinar su primer enfoque del sionismo, es porque aquella mentalidad en la vida judía, a la cual el sionismo marxista trató de dar una respuesta marxista, existe todavía y debe ser contestada así.

Esa misma es la mentalidad de aquellos que tienen sensibilidad para la causa de los negros, de los etopes, de los chinos, en resumen, del mundo entero, mientras minimalizan el problema judío con la misma fórmula simplista de hace media centuria, cuando parecía que, efectivamente, la revolución social estaba a la vuelta de la esquina. Este "tipo" de extremista se opone al ideal sionista, no a causa de ésta o aquella teoría, sino porque

ha perdido su equilibrio emocional. Nadie ha dado una visión mejor de la psicología del así llamado revolucionario judío que el mismo Borojov en su brillante ensayo "La concentración antisionista".

\*\*\*

En el breve lapso de sus treinta y seis años Borojov nos ha legado un tesoro que tal vez supera en importancia a su teoría marxista del sionismo. Y son sus investigaciones precursoras acerca de la estructura de la economía judía y del proceso de la migración judía. Ellas han proporcionado eso que S. Kaplanky llama "el pathos intelectual" tan necesario para nutrir un movimiento revolucionario de vanguardia.

La juventud sionista socialista ha encontrado en esos estudios de Borojov coraje mental. Esa generación que buscaba una respuesta en el estudio de los movimientos proletarios, encontró una presentación substancial del sionismo en "El desarrollo económico del pueblo judío". Y el análisis inquisitivo culmina con la lectura de su breve ensayo "El abandono nacional y

la autoayuda nacional". "¿Por qué sionismo?", pregunta Borojov, y contesta:

"Contémplese un país pequeñísimo como Montenegro que tiene un cuarto de millón de habitantes pauperizados, sin ninguna influencia sobre la civilización mundial. Y véase a la nación judía — un pueblo culto de cerca de trece millones de habitantes — y un pueblo de grandes capitalistas y de grandes revolucionarios... un pueblo que tiene en todas partes estadistas, periodistas, artistas, maestros y líderes sociales... ¿Qué intereses serán tenidos en mayor consideración? ¿Cuál de esos voces sonará más alto en el coro mundial de los movimientos liberadores? La respuesta es fácil. Los intereses de los montenegrinos serán tomados más en cuenta porque ellos no dependen de la asimilación y del progreso humano, sino de sus propias pequeñas fuerzas y de sus conexiones establecidas con las grandes potencias del mundo. Esta, entonces, tiene que ser el lema político nacional para los obreros judíos: autoayuda organizada".

Diciembre de 1943.

De nuestra mayor estima:

Tenemos el agrado de invitar a Vd y relaciones al GRAN FESTIVAL ARTISTICO, a realizarse el 23 de Diciembre, a las 21 hs., en el Salón-Teatro "Lasalle", Cangallo 2263, a total beneficio de la 5ª Moschavá.

Contando con su presencia, saludámosle con un cordial

| Frainchaft |

Org. Juv. Sion. Sec. "DROR"  
Comisión pro Moschavá.

## PROGRAMA

### I PARTE

Exhibición gimnástica a cargo de los compañeros de la Sección "Centro", bajo la dirección de los compañeros M. Shadjen y J. Roekach.

- Marcha de precisión.
- Drill de Danesa.
- Pirámides acrobáticas.
- Danza de las Espadas.
- Gimnasia de las Antorchas.
- Estatuas de Bronce.

### II PARTE

Histadruth, de Mascha S. Paituk  
(declamación coral)

### III PARTE

Actuación del Conjunto "Inarkuf", dirigido por el compañero J. Bogopolsky.

- Mir vila arbetn, de David Pinsky.
- Knurtn, de Scholem Aleijem.  
(escenizado por Bego)
- Jalutim in Ghetto, de J. Palatitsky.

B. RESNIK (Virginia)

## ALGUNOS ASPECTOS DE LA HISTADRUTH

Aunque es verdad que en el periodismo judío, y particularmente partidista, se hace frecuente referencia a este magnífico instrumento de autorealización sionista socialista, que es la Histadruth; no obstante, es tan vasta su acción, tan múltiples y específicas a la vez las tareas en las que interviene que, con toda esa divulgación de sus principios y sus métodos, resulta incomprensible, en sus fundamentos y en sus particularidades, el verdadero sentido y los alcances de la misma.

Se dice, generalmente, que la Histadruth es la organización sindical de los obreros palestinos. En verdad, es este un concepto un tanto equívoco, ya que la misma se diferencia del tipo de las organizaciones sindicales comunes en la misma manera que el movimiento obrero de Eretz Israel —el *jalutziano*— no se identifica, en sus características y en su objetivo inmediato, con el movimiento obrero internacional.

Veremos algunos aspectos: 1) la preocupación máxima de los sindicatos obreros, y que han motivado su creación, es la lucha cotidiana, frente al empresario capitalista, para imponer mejores condiciones de vida y trabajo en cambio, la Histadruth tiene por finalidad básica **crear** las fuentes de trabajo y esto, en la medida posible, sobre bases colectivas y cooperativas; 2) el movimiento obrero internacional se dedica a reclutar a los obreros, profesional y técnicamente más o menos formados ya, quienes organiza e inculca una conciencia de clase, mientras que la Histadruth se dedica a **crear** al obrero, no solamente en su aspecto ideológico, sino también en su faz práctica y técnica.

En otras palabras: previo a las tareas de defender al obrero y mejorar su condición de trabajo, corresponde a la Histadruth **crear** tanto al obrero, como así también a las mismas fuentes de su trabajo, sin dejar de intervenir por esta razón, en la solución de los problemas y conflictos propios de las relaciones entre el trabajo y el capital privado. 3) el movimiento obrero en general tiene mas o menos solucionado su problema nacional respectivo; al menos, actúa sobre bases territoriales propias y definidas; en cambio, el obrero judío es el portaestandarte no solamente de su emancipación social, sino que también debe bregar por la **concentración territorial**, y constituye la avanzada en la lucha por la **liberación nacional**. La Histadruth ha logrado, en el terreno ideológico, formar esta magnífica síntesis de las más elevadas aspiraciones nacionales y sociales y las realiza sobre bases

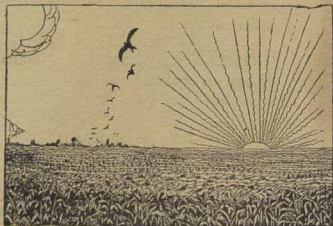
económicas firmes mediante sus múltiples instrumentos de producción, de consumo, transporte, crédito, edificación, cultura, sanidad, etc. etc.

Estas conquistas y aspiraciones máximas tienen su expresión política en el Partido Obrero Palestinese M A P A I . 4º) Cabe también señalar que, mientras en casi todos los países el movimiento obrero se manifiesta contrario a la inmigración en masa, por temor a una superabundancia y competencia excesiva de mano de obra, los obreros palestinos y su Histadruth están vivamente interesados en la inmigración más amplia posible, a cuyos efectos intervienen en la capacitación técnica de la juventud en los países de la Diáspora (Hajtschará), y en su instalación definitiva en Eretz Israel. Es este el factor político, la realización estatal amplia y progresista que anima a la Histadruth, que indudablemente constituye el respaldo más firme y seguro de la política sionista en general.

En fin, se podrá enumerar muchos y variados aspectos más de la obra, de los principios y métodos que está desempeñando la Histadruth, en la realización del sionismo - socialista, y que por falta de espacio no lo hacemos.

Es, precisamente, lo que la distingue de otras entidades similares y que merece el reconocimiento y la admiración de destacadas personalidades del medio sionista y del movimiento obrero socialista internacional.

La obra múltiple, tesonera y doblemente emancipadora de la Histadruth debe servir de guía e inspiración para nuestra juventud, cualquiera sea el lugar donde viva y actúe, ya que es ella el presagio de un futuro mejor para nuestro pueblo, y también —¿por qué no decirlo?— un ejemplo de comprensión, de convivencia y justicia social para el mundo de mañana en general.



## BIOGRAFIA DE BER BOROJOV



Nació el 21 de Junio de 1881 en Zolotonoshi.

Fue educado en la ciudad de Poltava. Su padre Moisés, era un maestro de hebreo, un joven sionista, que no pudo dedicarse a la educación de Ber por falta de tiempo, y así creció Borozov bajo la tutela de su madre Raquel, una mujer delicada con ansias de cultura.

Desde pequeño demostró tener capacidad para el estudio. Recibió poca educación judía en una escuela de Rusia. Luego asó al Gimnasium. Se autoinstruyó, estudiaba filosofía, principalmente a Marx y Nietzsche, idiomas antiguos y modernos, entre ellos también el sánscrito.

Cuando era estudiante vivió de las lecciones que daba, aunque esto muy poco le resultaba. Terminó los estudios secundarios en el año 1900, trasladándose a

Ekaterinoslav, dónde ingresó en los círculos social-demócratas.

Propagaba el marxismo entre los obreros e interesábase cada vez más con los problemas judíos.

Durante un tiempo viajó por distintas ciudades en calidad de instructor de la Organización Sionista, principalmente se dirigía al proletariado judío, ante quién desarrolló su programa poalesionista social-demócrata.

Sus discusiones en los principales centros del sud de Rusia, Lituania y Polonia, ayudaron a cristalizar el ideal poalesionista y reforzar las organizaciones poalesionistas existentes, convirtiéndose cada vez más en dirigente e ideólogo del movimiento.

Conjuntamente con Jachin, Kivin y otros organizan la Iera Conferencia del Poale Sión en la región de Poltava, dónde en su célebre resolución formula su opinión al problema nacional. Sus principales trabajos 'Las clases y la cuestión Nacional y Nuestra Plataforma.

En el año 1906 es oficialmente fundado en Poltava el Partido Judío Obrero Social - Demócrata Poale Sión. Poco tiempo después se adhiere a éste Partido la Agrupación ya existente en Polonia, del Poale Sión.

Escribe muchos artículos, discusiones teóricas sobre poalesionismo, realizando al mismo tiempo trabajos de agitación y organización, viajando bajo distintos nombres por los pueblos del sud y centro de Rusia. En la noche en que fué disuelta la DUMA (Consejo del Estado), el 3 de Julio de 1906, Borozov es arrestado. Realiza en la cárcel entre los campesinos arrestados, propaganda por una social-democracia en Ucrania. Ganó entre ellos muchos simpatizantes, a los cuales se los podía luego encontrar en las aldeas bajo el nombre de "borozovistas".

Trabajó 'ilegalmente' en Minsk y luego en Vilna; escribía en los órganos del Partido 'El Pensamiento Proletario y La Vanguardia.

Es a los 26 años cuando aprende a escribir y hablar el idisch.

A causa de las persecuciones políticas se va a Galitzia, determinado tiempo vive en Cracovia, dónde participa en el Congreso del Poale-Siön. Como delegado de la Conferencia participa en la Ira. Convención Internacional de los Partidos Poale Siön realizado en La Haya en el año 1907 paralelamente al 7º Congreso Sionista.

Es miembro del Bureau de la Unión Mundial Poale Siön y determinado tiempo su secretario.

Se establece en Viena, dónde redacta el órgano **La Voz Libre**. Participa en los intentos de unificar a todos los Partidos socialistas judíos.

Escribe en infinidad de diarios, dedicándose a problemas teóricos, que se relacionan con socialismo y nacionalismo.

Realiza giras por Francia, Suiza, Inglaterra, Bélgica, Holanda, dónde realiza conferencias sobre problemas sociales y filosóficos. En 1913 da a conocer sus obras: **Los deberes de la filología judía y la biblioteca del filólogo judío**. Trae innovaciones en la ortografía.

Cuando estalla la guerra debe abandonar Austria, deambula por Italia y viaja a América, dónde desarrolla sus actividades de periodista y dirigente del Poale Siön.

Redacta un libro titulado **En lucha por los derechos judíos**. Es co-redactor del **Idischer Kemfer** y trabaja también en el **Diar**.

En las bibliotecas de América y Canadá, reúne materiales para su gran trabajo: "**Historia del idioma judío y de la literatura**". Funda una comisión científica para el estudio de la gramática y ortografía judía. Escribió mucho sobre literatura y teatro judío.

Después de la Revolución Rusa, abandona América, conjuntamente con Zerubobel y Lazanovich; participa activamente en la Conferencia Internacional Socialista de Estocolmo, luego en la delegación poalesionista ante

(Continúa en la pág. 17)



# HACIA LA FORMACION DEL HEJALUTZ EN LA ARGENTINA

por BEN ARIE

No está demás, en estos momentos, echar una mirada panorámica sobre el aspecto que presenta el movimiento juvenil sionista en la Argentina, considerando la necesidad de encarar desde ya los problemas de la postguerra en relación con el futuro del judaísmo en la Diáspora y en Eretz Israel.

Pesan terriblemente sobre nuestro ánimo las trágicas noticias que completan el cuadro de la total o casi total destrucción del judaísmo europeo. Cuando pensamos lo que significa para nuestro pueblo la sangría espantosa a que ha sido sometido, una sensación de horror nos invade. Han sido eliminadas las comunidades más antiguas, las fuerzas más positivas con que contábamos para asegurar la continuidad judía. Dos factores restan, y ninguno de los dos está lo suficientemente firme como para ofrecer una garantía de persistencia. Dos factores conocidos y un enemigo. Los conocidos son el judaísmo de los países americanos y el yishuv de Eretz Israel. El enemigo, el judaísmo de Rusia, aislado totalmente durante 20 años del tronco común, sin contacto con la tragedia judía, pero capaz, a pesar de ello, de una reacción considerable sobre la cual no podemos hacer cálculos pero que nos queda como una esperanza remota, pero no improbable. Del judaísmo ruso no sabemos casi nada. Se ha operado con el fenómeno de una asimilación casi total, pero no sería difícil que, al contacto con los miles y miles de refugiados judíos, en presencia de la terrible catástrofe, surjan en su seno fuerzas morales y políticas que, en su hora, puedan ser eficaces para conseguir una solución nacional para el problema judío.

Pero lo que nos interesa en este artículo no es ni la situación del judaísmo ruso, ni tampoco el análisis del yishuv con respecto a sus actuales problemas. Lo que nos importa es considerar el porvenir del judaísmo de América, que se ha transformado en la fuente de reservas humanas más importante, por lo menos cuantitativamente. ¿Qué significa y qué puede significar en un futuro inmediato, el

judaísmo americano, cuando se trate de afrontar la postguerra?

Demás está decir que no nos podemos detener a efectuar un balance total, porque nuestro punto de vista se refiere, casi exclusivamente, a la juventud. Los males y los defectos de la generación madura — así como sus posibles virtudes — pertenecen al terreno de las cosas cumplidas. Nada ganaremos con señalar sus errores y sus de-

ficiencias. Si queremos, como jóvenes, tomar nuestro puesto en la lucha, es bueno que nos vayamos acostumbrando a pensar con nuestras propias cabezas y a juzgar por nuestras propias fuerzas. No hay en ella suficiencia, ni deseo de "romper" con nuestros mayores. Apreciamos debidamente lo que ellos han hecho para poner las bases del sionismo en las jóvenes colectividades. Consideramos que han estado demasiado ocupados en establecer las primeras formas de la vida judía en estos países — económica y socialmente hablando — como para haber podido dedicar energías y medios suficientes al difícil problema de la educación judía, por ejemplo. Además, la experiencia de América es totalmente distinta a la de los países europeos, lo cual ha influido notablemente para tornar difícil el establecimiento de la vida judía, transvasada de moldes seculares a condiciones totalmente nuevas, y hasta opuestas, en muchos sentidos.

No es el caso, pues, de lamentar estos o aquellos errores. Lo urgente es lograr que la actual generación y la que nos viene siguiendo los pasos, cumplan un rol positivo en la evolución.

Para aquellos de nosotros que hemos

## EL DESEO DE VIVIR

TRIENTA años antes de la era cristiana vivían en Jerusalem dos sabios judíos. Llamábase el uno Reb Hilel y tenía fama de hombre tolerante y paciente. El otro, en cambio, cuyo nombre era Reb Schamai, era conocido como hombre impaciente y severo.

Cierta vez presentóse a Reb Schamai un no-judío y le propuso algo original, y al parecer ridículo: que él, en su carácter de sabio prestigioso, le enseñara toda la Torá estando parado sobre

un pié. Reb Schamai, al oír el extraño pedido, montó en cólera y echó de su casa al no-judío. Mas éste no se dio por vencido y se dirigió a Reb Hilel preguntándole también si podría enseñarle la Torá en el tiempo en que pudiera mantenerse parado sobre un pié. Y Reb Hilel le respondió con estas palabras: Toda la Torá podría sintetizarse en una sola frase: "Ama a tu prójimo como a tí mismo". Todo lo demás no son más que exégesis y ampliaciones de esta frase.

\* \* \*  
La gente de nuestra generación es muy impaciente. Especialmente nuestros jóvenes son muy semejantes a aquel no-judío que tenía ansias de saber, pero sin tomarse mucha molestia, sin "gastarse demasiado".

Nos hemos vuelto demasiado civilizados y demasiado mecánicos. Casi podría afirmarse que el peor insulto con que puede agravarse a uno es llamándolo "filósofo". Buscamos lo práctico, lo inmediato, lo que puede airarse en seguida, lo que no exige mucho trabajo. Queremos lograr nuestro desarrollo espiritual, pero sin complicarnos dema-

siado la vida.

Es necesario, entonces, encontrar una sola frase que sintetice todas las filosofías, que explique — con el tiempo en que se puede permanecer parado sobre un pié — todo el idealismo sobre el que se dictan tantas conferencias y se gasta tanta tinta. Hay una frase que podría contenerlo, y es: " Q U E R E M O S V I V I R ". Es una idea sencilla, un niño de pecho ya la conoce: todas las filosofías del mundo están dedicadas a esa idea: todos los grandes ideales tienden a ella: ¡QUE-REMOS VIVIR!

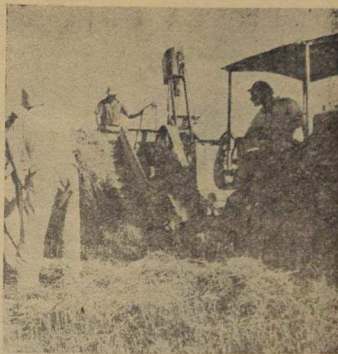
¿Acaso es necesario convencer a un ser humano de

abrazado el ideal sionista, el camino resulta claro y concreto. Pero, en cambio, no vemos bien, todavía, la forma de recorrerlo. Nuestro sionismo es inapiente y débil. Carecemos de tradición educativa, luchamos con un medio ambiente propicio a la asimilación pasiva. Utilizamos argumentos improvisados al calor de la lucha, queremos hacer algo concreto, pero no sabemos bien cómo. Ha llegado la hora de definir nuestras posiciones. Ahora mismo, debe ser el lema y la consigna.

Si bien es cierto que el panorama general de la juventud judía en la Argentina es desconsolador, la sola presencia de grupos sionistas activos debe ser un elemento capaz de hacernos sentir más confianza en nuestras propias fuerzas. El problema, empero, es doble. Por un lado debemos lograr extender esos grupos y por el otro hacer que ellos se conviertan en bastiones sólidos, en fortalezas, y abandonen un sionismo estancado para adoptar un sionismo dinámico y constructivo.

Si miramos bien, veremos que esos dos aspectos no se oponen entre sí, sino que, por el contrario, están unidos. Porque si logramos que los centros y las organizaciones, sobre todo las organizaciones juveniles sionistas se fortalezcan internamente, habremos iniciado el camino para permitir que una cada vez más creciente cantidad de niños, de adolescentes y de jóvenes se sientan atraídos por el sionismo y se incorporen a nuestras filas. Ni siquiera debe interesarnos demasiado el hecho

\*  
Jalutzim — los  
constructores  
de la  
nueva  
Eretz  
Israel  
\*



que lo hagan a la nuestra, o a cualquiera de las instituciones juveniles sionistas. No trabajamos para nuestra organización para engrandecerla, sino que nuestro objetivo es el robustecimiento del sionismo jalutziano y de Eretz Israel. En más de una ciudad de provincia, el Dror es un elemento de primera fila en toda la actividad sionista, y distribuye sus fuerzas en todos los trabajos sionistas, a pesar de que no contamos con un número suficiente de dirigentes para nosotros mismos.

Precisamente, la experiencia nos demuestra que el único movimiento capaz de atraer a la juventud idealista,

es el sionismo jalutziano, el sionismo socialista, sinteats armoniosa de factores históricos — el ansia judía de redención nacional — y de factores socialistas — el afán de justicia, agitado por nuestros proyectos.

Pero, tanto a nosotros como al resto de las organizaciones juveniles jalutzianas, nos falta un elemento fundamental para la educación jalutziana: la Hajschará. Y digo nos falta, porque el primer ensayo que se está realizando en la granja-escuela "Jose Trumpeldor", de Paraná, debe convertirse, con el tiempo, en una Hajschará completa, con todos sus atributos y su capacidad

que ha nacido para vivir y no para morir; y que si muere, ello también es un resultado directo de sus ansias de vivir? Ahí vemos, por ejemplo: En Europa hay gente que vive en la peor miseria y bajo las circunstancias más atroces, y sin embargo prefiere la vida más miserable antes que la muerte más tranquila.

La vida es el misterio más grande que ha creado la naturaleza, es el ideal más profundo de todo corazón: un pensamiento que jamás se escapa a la atención del hombre. ¿Y no parece trágico cuando decimos que hay que convencer a muchas per-

sonas de nuestro medio, llenos de vida y de alegría, de que hay que querer vivir? Si es necesario convencer. Será por eso que los judíos han escrito toda una Torá con 613 mandamientos, con un código de centenares de preceptos. Todo ello para explicarle al judío que debe vivir. Será por eso que encontramos en las bibliotecas miles de obras sobre todos los regímenes de la convivencia humana, sobre decenas de ideales que luchan entre sí, porque cada uno está convencido de que él — y solamente él — nació para mejorar a la humanidad y redimir a los pecados.

Pero para leer todas esas obras tenemos que estar parados sobre ambos pies, y no estamos dispuestos a eso. Es el ideal de Reb Schamai, que no es apto para nuestro medio.

Y en verdad, ¿para qué tanta filosofía? Seamos ingenuos: ¿Qué judío no prefiere tener un Hogar Nacional? Y una pregunta más: ¿Que judío no anhela una forma de vida mejor de la que vivimos? Y, ¿cómo se podrá responder en forma negativa cuando sabemos que cada ser humano quiere vivir y gozar?

No, para eso no se necesita ninguna clase de fórmulas.

Nuestros abuelos nos enseñaron que hay que amar la vida. Con todo el profundo sentimiento religioso que poseían, prohibieron el sacrificio por la religión, y sólo existen tres casos en los que el judío debe dejarse matar y no rendirse.

También sus nietos desearán vivir como judíos y como hombres. Si responden en forma positiva a las dos preguntas arriba planteadas es porque la primera contiene la sencilla idea del sionismo y la segunda la del socialismo. Y las dos juntas forman el axioma de "QUERER VIVIR".

MENAJEM.

educativa plena, respaldada por un movimiento que abarque a todas las organizaciones juveniles que ven en la Hajschará un medio indispensable para la realización sionista.

La forma como se han iniciado en nuestro país las actividades de Hajschará es un tanto deficiente. Además de que falta en muchos sectores —el nuestro, entre otros— un clima de comprensión y entusiasmo hacia la Hajschará, las condiciones objetivas de la misma no son del todo favorables.

La Hajschará no puede ser el patrimonio de ninguna organización determinada, por lo menos aquí, donde el ambiente no ofrece la posibilidad de organizar varias, de acuerdo a las tendencias de los movimientos juveniles. Se trata de crear, en torno a la Hajschará y con vistas a la misma, un fuerte movimiento de características jalutzianas, donde coincidan las distintas organizaciones y hasta los centros juveniles sionistas que si bien no tienen en sus fundamentos el concepto de la "hagschamú atzmit", de la autorrealización jalutziana, pueden suministrar elementos humanos capaces de incorporar a la Hajschará y transformarse en buenos jalutzim.

Considerando, por un lado, la situación bastante débil en que se halla el sionismo juvenil, que no ha conseguido salir de una etapa embrionaria y preparatoria, y por el otro, la necesidad de dotar a las organizaciones jalutzianas de un espíritu de realización concreta, creemos que ha llegado el momento de crear en la Argentina el Hejalutz, donde coincidirán todas las fuerzas sionistas en un esfuerzo común, del cual se puede esperar mucho.

Dijimos que deseábamos considerar el porvenir del judaísmo en América con respecto al de nuestro pueblo. Y sostenemos que, ahora más que nunca, ese porvenir está íntima, estrechamente ligado con el desarrollo y la extensión de las realizaciones judías en Eretz Israel. El problema de afirmar y vitalizar la vida judía en la Diáspora americana no puede ni debe ser separado de las actividades sionistas integrales. El sionismo es la fuerza capaz de crear en las colectividades judías un afán de lucha y de mejoramiento, una inquietud notablemente judía. Ligando su suerte con la de Eretz Israel, el judaísmo americano afirmará su voluntad de contribuir cada vez en mayor grado a la continuidad del judaísmo.

Los jóvenes yisshuvim americanos no pueden repetir el trágico error de las comunidades europeas, que perdieron años preciosos discutiendo al sionismo. Nosotros tenemos ante nuestros ojos la tragedia judía en toda su magnitud. Sabemos perfectamente que no habrá paz ni tranquilidad para ningún judío, en ninguna parte del mundo, hasta que el problema judío no sea nacionalmente solucionado. Nuestro deber, tanto en defensa de Israel como en defensa propia, es conseguir que el Hogar Nacional Judío en Palestina sea una realidad en el término de cincuenta años. Los mayores, solo pueden aportar al movimiento sionista su contribución material —muy importante por cierto— y su apoyo moral.

Pero nosotros, la juventud, podemos hacer mucho más. Podemos prepararnos para proseguir la obra de los pioneros en la Tierra de Israel. Podemos convertirnos en jalutzim, educándonos física y espiritualmente para ello.

El deber de la juventud sionista es impedir que el yisshuv palestinese sufra perjuicios por la falta de elementos dispuestos al sacrificio. Miles y miles de refugiados que llegarán a Palestina, deberán ocupar posiciones cómodas, adecuadas a sus pocas fuerzas materiales y morales. Pero quedarán multitud de posiciones por conquistar,

especialmente en el campo de la agricultura. La Vanguardia jalutziana tendrá todavía, en el curso de varias generaciones, que luchar contra las dificultades propias de la tierra por dominar. Esa labor solo podrán cumplirla falanges de jóvenes surgidos en parte del mismo yisshuv y en parte de la Diáspora.

No sabemos si el judaísmo de América verá aumentadas las dificultades de todo orden o si su situación mejorará. En cualquiera de los dos casos, la llama jalutziana sostenida hasta el último aliento en los heroicos ghettos de Europa — tiene que sea transplantada al corazón de los jóvenes judíos de América. No puede dejar de arder, porque es el símbolo más puro y noble de la esperanza judía.

Las actividades de Hajschará deberán ser elevadas rápidamente a un plano de primera importancia. Y esa labor solo puede realizarla un movimiento como el Hejalutz, que se nutre con las mejores fuerzas de todas las organizaciones jalutzianas y que puede reclamar el apoyo de todos los sectores, sin exclusión de matices políticos.

Sobre la forma concreta de constituir el Hejalutz, así como sobre las características del movimiento que fundó el gran Trumpeldor, volveremos a hablar en nuestro próximo número.





# MENDELE MOIJER SFORIM

Por ENRIQUE PANCER

**M**ENDELE Moijer Sforim —seudónimo de Scholem Iacob Abramovich.— nació el 2 de enero de 1836, en un pequeño pueblo denominado Kapulie, Rusia Blanca. Su padre Reb Jaim, uno de los judíos más ricos y cultos del pueblo, era conocido en la región por su bondad e inteligencia. Le dió a su hijo una educación encaminada en los principios modernistas que el sustentaba y le hizo enseñar el Tanaj, (La Biblia). Los maestros de Mendele fueron de otro estilo que los de aquella época y Méndele los describió luego en sus libros y en especial a uno de ellos: Lipa Rubens.

Desde pequeño Méndele sintió un amor hacia la naturaleza, las praderas verdes, los tupidos bosques y su pequeña fauna la atraían con una fuerza irresistible.

A pesar de su elevada condición social no tuvo reparos en mezclarse entre la gente pobre del pueblo.

Sufre un rudo golpe con la muerte de su padre, lo cual lo obligó, a los 14 años a abandonar su pueblo natal y comenzar una era de peregrinación por ciudades y pueblos ingresando sucesivamente en varios Batei-Medrasch e Ichtivot, dedicándose por entero al estudio.

Pasa un tiempo y su madre contrae segundas nupcias. Schólem va a vivir con ella, estableciéndose en una población cerca de Kapulie. Allí, en contacto con la naturaleza que él tanto amaba, siente el deseo y la necesidad de verter en el papel los pensamientos que se acumulaban en su cerebro. Sus primeros pasos en la literatura fueron losa a la Naturá, escritos en hebreo. A los 17 años, se dirige al sur de Rusia donde el gobierno del Zar crea colonias agrícolas para judíos y conjuntamente con centenares de paisanos, en busca de una vida menos azarosa, va hacia esas tierras.

Durante el viaje es secuestrado por una banda de ladrones que comandaba un tal 'Avreml der Krimer', que le obliga a robar para ellos. Aquí es donde obtuvo este valioso material que tan bien describió en su famoso "Fische der Krimer". Sus tentativas de fuga son coronadas por el éxito, luego de numerosos intentos. Se dirige entonces a Kamenetz donde comienza una nueva etapa de su vida.

Se establece en un Beth-Midrasch, para estudiar. Allí trabó relaciones con Reb Abraham, (descrito en "Vintschinguer"), que, sabiendo de la facilidad que tiene Schólem para escribir, le presenta al escritor hebreo A. B.

Gótober. Este aprecia esas aptitudes y le insta a estudiar la cultura rusa. Schólem, entusiasmado, comienza a hacerlo en forma tal, que, en pocos años se recibe de maestro.

Sp amigo y guía espiritual Gótober, le abre las puertas de su biblioteca y le presenta a sus compañeros que le hacen ingresar entre el grupo denominado "Maaskilim".

A los 21 años, consigue ver impreso en el "Hamaquid" uno de sus escritos: "Una carta sobre pedagogía", en hebreo.

Pasa el tiempo y Schólem se casa y va a vivir en Berdichev, donde sigue estudiando y leyendo toda clase de libros que caen en sus manos y a la

vez enseña a la gente inculca del pueblo.

Puede decirse que en el año 1854 Méndele aparece en la escena literaria judía, pues es en este año cuando comienza a escribir en idisch, y cuando llega a entender que solamente por el idioma del pueblo puede llegarse al corazón de las masas.

Es aquí cuando escribe su primer cuento en idisch "Dos Kleine Menchale", el cuál es firmado por primera vez con su seudónimo "Méndele Móijer Sforim". Ese cuento, que fué comprendido por el alma judía, le abrió las puertas de la inmortalidad. En 1869 imprime un drama "Di Take" donde ataca a la alta sociedad israelita que oprime al pueblo sin darle oportunidad de vivir como ser humano. Esta obra le valió numerosos enemigos, pues mucha gente que se vió retratada en sus páginas, quienes maquinaron intrigas de tal manera que obligaron a Méndele a salir de Berdichev hacia Zhitomir. Más tarde se establece en Odesa donde reside hasta el fin de sus días.

En los primeros meses de la revolución rusa, el 8 de Diciembre de 1917, pone el destino punto final a la fecunda vida de Méndele Móijer Sforim. Su muerte enlutó a todo el pueblo judío, lo cual se testimonió al acompañarle al sepulcro una manifestación en la que participaron miles de personas, que llegaron de muchísimos puntos del país para rendir postumo homenaje al genio.

Méndele fué venerado por su pueblo, y tuvo oportunidad de comprobarlo en 1910, cuando cumplió 75 años, en una jira que hizo por varias ciudades (Varsovia, Lodz, Bialistok etc.), donde fué paseado por las calles en

(Continúa en la pág. 14)

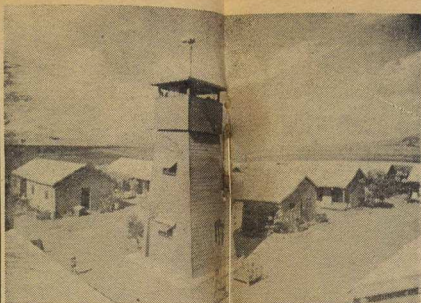
## HAGASE ADHERENTE

de los

## "AMIGOS DE LA HISTADRUTH"

Elsa Notcovich  
Berta T. de Notcovich  
Salvador Singer  
Jacobo Resnik  
Frida Orlian  
Boris Resnik  
Matilde Rejovitzky  
Bernardo Kanter  
Sofia Notcovich  
Rosa Notcovich  
Bernardo Rymberg  
Moisés Onik  
Enrique Bober  
Jacobo Falatzky  
Kelito  
Julio Belenky  
Samuel Hurwitz  
Amelia Edelstein  
Jacobo Kazanietz  
D. T. Elbaum  
David Reizin  
José Elbaum  
A. Stempel  
Susana Elbaum  
Jacobo Schwartzberg  
Jacobo Gelin  
Carlos Vinograd  
Marcos Bialecki  
Abraham Feldleber  
Isaías Peker  
Luis Farkas  
Salomón Novogrodsky  
Natalio Margulies  
Enrique Pancer  
José Blankstein  
José Pipopet  
Juana Libershon  
Alejandro Barmak  
Marcos Aizemberg  
Jacobo Aizemberg  
Lázaro Feiler  
Jaime Bok  
José Frenkel  
Ana Kocharovsky  
Enrique Blankstein  
Mina Gorbatt  
José Yospe  
Joskovich  
Isaac Arcavi  
Luisa y Lipa Golombek  
Jacobo Koloditzky  
Krupik Hnos.  
Jacobo Schilman  
Esther Rajkes  
Simona Simet  
Leique Riveles  
Clara Arcavi  
Clara Bloj  
Eikeles Hnos.

Basilia Tauber  
Dora Katz  
Malke Kovensky  
Genaro Dubrovsky  
Mario Fideleff  
Israel Grün  
Sacha Kamin  
Samuel Umansky  
Nilda Tenenbaum  
Lydia Epstein  
Isaac Tenenbaum  
Guillermo V. Lustgarten  
Enrique Holand  
Ernesto Faibelman  
Benásion Goldenberg  
Bernardo H. Bittermann  
Jaime Gutman  
Fernando Aronson  
José Tenenbaum  
Fizer Wolman  
Eva Epstein  
Bernardo Grynblat  
Zulema Schwartz  
Enrique Biblik  
Mauricio Bruck  
Jacobo Pecharsky  
J. Rivsky  
M. Silberman  
Julio Livsky  
M. Viñitzky  
N. Ribkis  
Rosa Mermelstein  
Chela Gragher  
Salomón Visokiy  
Luis Zeldis  
Sara Apel  
Celia de Cohen  
J. Niven  
R. Mar  
J. Julious  
Abraham Skverrer  
Elisa Skverrer  
María Ana Skverrer  
J. Gorbatt  
Berta Avrutzky  
Gregorio Gorbatt  
B. Meller  
Elisa G. de Gorbatt  
Livia Gorbatt  
María Ch. Jurkovich  
Sara G. de Jurkovich  
Abelito Jurkowicz  
Pedro Garber  
M. Grumer  
Oscar Margulies  
Rebeca Margulies  
eBenjamin Margulies  
Ana Landau  
Moisés Langer  
Manuel Benásion



Nuestro fraternal saludo a los camaradas de la  
**HISTADRUTH HAOVDIM**  
en el 23º aniversario de su fundación

Organización Juvenil Sionista Socialista  
"DROR"

BUREAU CENTRAL  
Sección CENTRO  
Sección BAHIA BLANCA  
Sección SALTA  
Sección TUCUMAN  
Sección MONTEVIDEO

Sección SANTA FE  
Sección MOISES VILLE  
Sección ROSARIO  
Sección VIRGINIA  
Grupo CORDOBA  
Grupo LA PLATA

Moisés Bergman  
Moisés Koszynski  
Julio Gissaman  
Eiraím Corías  
Simón Gitrik  
Lothar Benedykt  
Alberto Flechtner  
Abraham Kacica  
Abraham Landau  
José Sulkin  
David Daniel  
Isaac Zamosh  
Luis Spektorovsky  
Moisés Burstein  
Kurt Silberberg  
Julio Kleinman  
Salomón Kleinman  
Max Yoskovich  
M. Karpa  
Raúl Bustein  
Manuel Bustein  
Ana Landau  
Pedro Salcajovich  
José Zimet

León Fridman  
León Herbst  
Natalio obrbaras  
León Moldovsky  
Clara Gurenstein  
Perla Vindver  
José Timjanker  
Meri Scheinin  
Miriam Libhaber  
Julio Rubinstein  
Isaac Libhaber  
Salomón Mullin  
Rosa Daíen  
Elisa Mullin  
Simón Vindver  
Mario Brailovsky  
Milton M. Muefelder  
Aarón Rabinovich  
Isabel Libhaber  
Marcos Liptitz  
Luis Scholen  
Marcos Edelman  
León Schlesinger  
Leonardo Sack

Sara Fleiderman  
Nicolás Goldberg  
Moisés Barkan  
Fanny Lebedinsky  
Fanny Weisemberg  
Bernardo Dosoretz  
Isidoro Majley  
Fanny Creper  
Carlos Romano  
Elina Edelman  
Bella Belaus  
José Schapiro  
Cecilia Lebedinsky  
Eorito Orchansky  
Raúl Con  
Celolo Taran  
Liga pro Palestina Obrera de  
Córdoba  
Haschomer Hatzair (Córdoba)  
Luisa Raif  
Gregorio Goldstein  
Jorge Bronzini  
León Silberman  
Alex  
Jaime Goldstein  
Malke Goldstein  
Berardo Kremer  
Moisés Joselevich  
Clara Joselevich  
Abraham Schobas  
Kuki Schabas  
Oscar Mirkin  
Abraham Mirkin  
León Pomerantz  
Isidoro Pomerantz  
Benjamin Javkin  
Manuel Kerlleñevich  
Betty Kerlleñevich  
Zulema Kanevsky  
Abraham Kerlleñevich  
Isaac Passatir  
Jaíke Stamler  
Carlos Schuster  
Kuke Stamler  
Benjamin Bohoslavsky  
Isaac Schargorodsky  
Israel Bro  
Héctor Bosujovsky  
Boruj Sorefel  
Sra. de Viñitzky  
Dr. Prus  
Emilio Schargorodsky  
A. Bohoslavsky  
Esther de Schargrodsky  
Clorinda Schargrodsky  
Jaime Heker  
Sonia de Merovich  
Abraham Sosnitzky  
Alejandro Volk

León Axelrod  
Raquel Kupersmid  
María A. Javkin  
María de Bohoslavsky  
P. Karp  
Dr. Adolfo Bilder  
Alberto Sacushé  
Mario Schargrodsky  
Mauricio Babis  
Menajem  
Clara Schajter  
Benjamin Schabas  
Savelio Rejschmir  
M. Poritzker  
Dávid Goldreich  
Samuel Kerlleñevich  
Salomón Gorbatt  
Aarón Gorbatt  
Zelman Markman  
Dr. S. Bohoslavsky y Fila.  
José Eradkin y Landau  
Salomón Manoff  
Sala Sirovich  
Schalom A. Keter  
José Halac  
José Keter  
David Lis  
Raúl Lekman  
Dr. León Gorbán  
Jaime Schor  
Samuel Kohan  
Moisés Tugentraj  
Cecilio Zalcovitch  
David Tugentraj  
David Gusman  
Schais Gaimblat  
Luis Gaimblat  
Saul Leifer  
Dr. Aarón Fardman  
Moisés Spolansky  
Isidoro Serber  
Simón Gvritman  
Bolbindér  
Hinde Scheitel  
Enrique Laznik  
Velvi Grabov  
Benito Rosenzweig  
Bernardo Faerstein  
Isaac Rudoy  
Abraham Jaroslavsky  
A. Lew  
Bernardo Kullok  
J. Lew  
I. Zylbering  
B. Eberstein  
Sara Cheljovsky  
G. Cheljovsky  
Clara Welberg  
Moisés Coton

## EL KIBUTZ ANGLO - BALTICO SE COLONIZO EN NOEMI, SOBRE TIERRAS DEL KEREN KAYEMETH

Una noticia muy interesante e importante para nuestro movimiento nos llega de Eretz-Israel. Se anunció en Jerusalem que el Kibutz Anglo-Báltico acaba de recibir 2.000 dúnams de tierra del Keren Kayemeth Lishrael en Noemi, al norte de Jula, con el fin de colonizarse en forma permanente. El Kibutz se compone de 138 personas, entre compañeros y compañeras, que hasta ese entonces se hallaban trabajando en Beniamina.

Han de saber nuestros compañeros que el Kibutz Anglo-Báltico fué fundado en 1937 por un grupo de miembros del Habonim de Inglaterra, a quienes se unieron compañeros de los países bálticos y más tarde un grupo de compañeros del Habonim de los Estados Unidos.

El Habonim es la organización norteamericana de la juventud sionista socialista y lo mismo sucede con el Habonim de Inglaterra. En Estados Unidos el movimiento es muy fuerte y posee una organización disciplinada y numerosa, que se destaca netamente en el panorama juvenil sionista.

Nuestra Organización está en contacto con el Habonim de Estados Unidos y esperamos dentro de poco establecer una relación similar con nuestros compañeros de Gran Bretaña, quienes, según noticias publicadas en el órgano del Habonim de Estados Unidos posee actualmente 9 lugares de Hajschará, donde se

preparan intensamente jóvenes que marcharán a Eretz Israel en cuanto ello sea posible.

La guerra ha significado un grave inconveniente para el Habonim de Estados Unidos, sobre todo porque los compañeros mayores se han enrolado en las filas del ejército, la marina y la aviación. No obstante ello, el trabajo educativo y proselitista no ha sido abandonado. Por el contrario, la guerra ha creado nuevas responsabilidades para la juventud judía, en la que respecta a Eretz Israel y al movimiento sionista.

En cuanto al Kibutz Anglo-Báltico, la colonización definitiva en Noemi es un paso decisivo que señala todo un acontecimiento para nuestros compañeros de Estados Unidos y de Gran Bretaña, quienes están ligados con aquellos que pasaron por la Hajschará y realizaron la Aliá.

Estamos seguros de que, si proseguimos nuestra marcha, podremos en una época no muy lejana unir nuestra Organización con los camaradas ingleses y norteamericanos que están ya trabajando sobre la tierra de Israel, mediante nuestros jalutzim.

Mientras tanto, de todo nuestro corazón enviamos un saludo a los compañeros del Kibutz Anglo-Báltico, deseándoles el mejor de los éxitos en su nueva vida.

### MENDELE MOIJER SFORIM

(Viene de la pág. 11)

brazos. Sus conferencias estaban abarrotadas de oyentes.

Schólem Aléijem, otro grande de nuestra literatura, denominó a Méndele como el "Abuelo de la Literatura Judía". Este mote merecido le ha quedado ya por siempre.

El abuelo nunca estuvo satisfecho de lo que escribía. Se pasaba días y noches puliendo y cambiando expresiones, transcribiendo varias veces un párrafo trocando una palabra por otra. "Schloime Reb Jaima", "Di Kliatsche", "Dos Vintchlinguer!" en ellos describe toda una época, casi todo el siglo XIX de la vida judía en la antigua Rusia.

Méndele describe prototipos judíos, relata la pésima educación impartida a la juventud; en "Di Groise Idische Torbe" relata la miseria del pueblo, en

"Kleine Menchelej" donde narra la vida de personas que desde su misera condición social llegan a duras penas a ser algo, pero entonces ya han olvidado lo que han pasado ellos y pu-

#### Al compañero

Luis Zeldis  
Solomón Visoky  
Marcos Viñitzky  
Bernardo Forerstein  
David Rolzin

diendo no ayudan a sus semejantes. Critica el régimen zarista que ahoga con sus leyes al judío sin dejarlo respirar con libertad.

En fin, Méndele ocupa en nuestra literatura un lugar preponderante, pues, él fué la piedra fundamental de la literatura popular judía.

### GOLDBERG y Sra.

nuestro sentido pésame por el fallecimiento de su Sra. Madre.

Enrique Mermelstein  
Isaac Libhaber  
Kelito  
José Elbaum  
Isaac Rudy

Nuestro sentido pésame al compañero

### GOLDBERG y Sra.

por el fallecimiento de su Sra. MADRE

Bureau Central de la Org. "Dror".

# El RINCON de los SCOUTS

דער סקויטן ווינקל



## LA MOSCHAVA

Se acerca ya la fecha de la realización de la 5a. Moschavá.

Nuevamente volveremos a encontrarnos los compañeros de todas las secciones, del interior y de la Capital, bajo el límpido cielo moschavense.

Nuevamente volveremos a vivir intensas emociones. Nuevamente estará reunida la familia drorista para vivir la vida sencilla y bella de los jalutzim.

¡Qué sensación más grata la de poder otra vez más, todos juntos, correr y saltar por las verdes praderas!

¡Noches de Moschavá! ¡Qué de encantos encierran! La medurah, con sus rojas llamas que se elevan a las alturas, cómo queriéndonos acompañar en nuestra alegría juvenil, el pálido reflejo de los faroles, la luna que parece sonreírnos, las sombras de los altos árboles...

Noches de Moschavá, noches de ensueño.

Y las noches de guardia! Nos recuerda que allá lejos más allá del Océano, hermanos nuestros, jalutzim, también están de guardia para defender el trabajo y el honor judíos.

Y al prepararnos para participar en esta Moschavá, no podemos dejar de recordar a nuestros camaradas del **Fraihait** de Polonia, de la **Dror** de Rumania, Bélgica, Francia. — Ellos no podrán realizar sus Moschavoth.

Cuando volvamos de la Moschavá, juremos por sus memorias trabajar más y más.

Nélida.

## UN SUEÑO

★

Es de mañana, cada jalutz se dirige a su trabajo.

Yo, como visita, o mejor dicho, como futura integrante del kibutz, me tomo el derecho de conocer la colonia a mis anchas.

Es un verdadero colmenar, donde no hay reina, ni obrera y menos zánganos; todos son iguales, compañeros en todo el sentido de la palabra, "todos para uno, uno para todos".

Este jalutz se dirige a arreglar un tractor, una bajurah va a atender el gallinero y otra jalutzah se dirige al lavadero para preparar la ropa para el día viernes, la que será distribuída equitativamente, de manera que sea suficiente para toda la semana.

Pero lo que más me llama la atención de la colonia es el Jardín de Infantes, donde los hijos de los bravos pionners pasan el día bajo la atención de compañeras cuya misión en el kibutz es la de velar por la salud y el bienestar de los ni-

ños, mientras los padres están ocupados en las tareas propias de una colonia colectivista.

El sol se ha puesto, los padres han cesado sus duras tareas, los niños vuelven de la escuela que funciona en el mismo kibutz. Padres e hijos se reúnen en el parque de juegos, aquí un padre hace bajar por el tobogán a su pequeñuelo quién se ríe y se revuelca en la arena. Todos, grandes y chicos ríen. ¡Con qué satisfacción ríen! ¡Y no es para menos! Están satisfechos de su vida sencilla y saben que con su trabajo han contribuido a engrandecer el Hogar Nacional Judío.

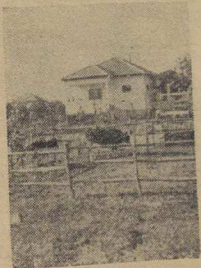
¡Oh, Eretz Israel, tierra redimida, tierra que recibe a todos los hijos del pueblo perseguido, tierra donde todo es canto, y alegría de vivir.

¡Qué momentos emocionantes vivo ahora! Entrelazada con los demás compañeros bajo un "hoira" alrededor de la fogata, cuyo calor enciende nuestros rostros y enardece nuestros ánimos.

La hoguera ha dejado de arder, es media noche, todos se retiran a descansar y yo... pero... siento que alguien me llama. Es mi madre que me despierta desvaneciendo mis sueños, sueños que cuando sean convertidos en realidad llenarán mi ser con una alegría indescriptible, una alegría que ensanchará mi corazón cómo el sueño que tan bien coordinado estaba, que me parece imposible hallarme en el galutz.

PIPE NOTCOVICH

Virginia



# COBARDIA

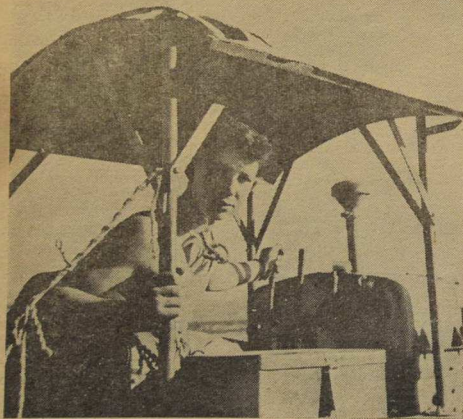
por ZELIK SLON

¡Soy un judío del ghetto! . . . Un cobarde, eso mismo, un cobarde . . . Ahora me remuerde la conciencia, ahora sufro mi pequeñez . . . No valgo nada. Seguramente se reirán de mí porque me maldigo tan insistentemente, pero cuando les haya relatado lo que me ocurrió verán con qué razón me rebajo ante mis propios ojos. Es que, como ya verán, soy un pobre hombre, un judío del ghetto; ni aún eso, porque hoy día los del ghetto se defienden y pelean a brazo partido por defender su dignidad de hombres, de verdaderos Macabeos . . . Pero yo no supe defenderme, no supe levantar la cabeza y mostrar entereza, sino que la bajé y dejé que todo pasase, así como cuando se está engañando a alguien a sabiendas que hace a cue no mira, sólo no exterior su tranquilidad. Algo por el estilo hice yo. Dejé que castigarán a aquel pobre viejo y no fui capaz de defenderlo por miedo . . . ¿Qué se sepa que soy judío, miedo a los golpes, miedo a las pullas de los muchachos . . . ¿Vieron alguna vez matar a un pájaro y destriparlo por algu-

nos muchachotes, y no entrometirse por temor a que le llamen a ucc "sentimental", "mujercita" y otras estupideces lmás? Bien, algo parecido, pero en verdad mucho peor me ocurrió a mí. Ya comienzo, ya . . . Les contaré todo tal cual fué, aunque si omito algunos detalles me perdonarán, pero me da repugnancia de mí mismo. Ciertamente debía callármelo todo, pero quiero que sepan lo poco que valgo.

Caminaba el otro día despreocupadamente por una calle estrecha, llena de conventillos. Mi despreocupación era total, hasta el punto que no me daba cuenta cual era el nombre exacto de esta calle, cosa curiosa en verdad, pero era así. De pronto, no sé por qué razón, comencé a fijarme el rumbo que tomaba, y a temer. Sí, era temor, o quizá más bien inquietud, no sé. Aquellas calles llenas de chicos harapientos, rotos, me impresionaban y al mismo tiempo me asustaban. Comencé a caminar con mayor rapidez. Miraba a todos lados, y si me encontraba con alguna de aquellas sucias caras, y ojos astutos veníame calor y frío al mismo

tiempo. En eso sucedió lo peor. Me encontré con un judío, viejo, de larga barba, con una canasta llena de no sé qué cosas que vendía. Caminaba encorvado. Traté de no mirarle. Tuve vergüenza de pertenecer a su misma raza. Miré a todos lados y me encontré con unos ojos chispeantes que parecían sonreír burlescamente. Vi además que muchos de esos mozalbetes me miraban. El viejo se acercaba poco a poco. Temí que se detuviese a hablarme. Sentía palpar con fuerza mis sienes. De vez en cuando miraba hacia atrás y veía como los muchachos mirábanme sarcásticamente. Se me paralizó la sangre. Tuve deseos de volverme y hacer cualquier barbaridad; pero no la hice. En eso el viejo lentamente pasó por mi lado sin mirarme. Sentí un alivio enorme. Me creí ya a salvo de toda preocupación. El viejo judío había demostrado que no tenía nada que ver conmigo. Los muchachos no tenían porque reírse de mí. Volví mi mirada hacia atrás para sentir el goce de ver sus deseos contrariados; pero me asombré viendo que continuaban sonriendo estúpidamente. Entonces me di cuenta que se reían del viejo. Hasta me acuerdo que yo también esboqué una leve sonrisa. ¿Por qué no? —me decía— ¿Acaso no es divertida la figura arqueada de ese vendedor judío? . . . Me causaba gracia ese anciano de nariz aguilena. Yo me reía de él, yo, ni más ni menos que yo . . . Los muchachos al verle cerca comenzaron a rodearle. Le empezaron a preguntar los precios de todas las cosas y trataban de imitarle en su mal hablado castellano. Alguno le regateaba alargando las frases y riéndose en la cara. Todos le seguían y se divertían con sus propios idioteces. Ahora me doy cuenta lo que era aquello; pero en aquel momento yo también me reía como ellos. Me había acercado al grupo y les incita-



Trabajando con el tractor.

EMPRESA DE ADORNOS  
Y BANQUETES

COLODRERO 3376

U. T. 51 - 5896



ba a irritar al viejo judío. Yo me sentía como ellos, era igual que esos brutos de las calles, y me sentía elevado. Sentíame muy superior a ese pobre judío que asustado recibía nuestras pullas. Sus manos comenzaron a temblar. En mi atolondrada risa vi como su rostro palidicía. Sus labios emitieron una queda plegaria. Aquello hizo enmudecerme; pero en medio de todas las risas no pude menos que seguirles. Debía ser igual que ellos, o peor aún, sí, mucho peor que ellos... Ese fué el pensamiento que cruzó como una ráfaga por mi mente y me puse a reír como un loco, como un cobarde. Ya no veía al viejo temblar, y apenas me di cuenta como de sus ojos comenzaron a caérsele lágrimas silenciosas. Quitáronle los muchachos la canasta y con toda la mercancía la arrojaron al suelo.

— Viejo puercu —le gritaron.

— Andá comé cerdo, judío barbudo.

— ¡Jstá qui'l judío sí sientí bien!...

Los muchachos prorumpieron en una brutal carcajada. El viejo echóse hacia atrás cayendo al suelo. Nuevamente se rieron y uno le escupió.

—Judío roñoso, tomá para que te lavés. . .

Aquello fué una gran diversión. Ya muchísimo público se había reunido alrededor del viejo caído. Algunos chicleos comenzaron a tirar la mercancía al rostro. Todos sentíanse alegres con aquella fiesta. Muy pocas veces encontraban en esos miserables barrios algo parecido. Unos aplaudían y otros chillaban de goce. Eran felices. . . Yo callé de pronto. Me acuerdo bien porque fué. Sus ojos, sí, sus ojos fueron. . .

Parecían los de un condenado a muerte. Esa mirada suya me hizo temblar. Hasta ahora me persiguen esos ojos tristes, suplicantes. . . ¿Por qué no lo defendí? ¿Por qué? . . . Fuí un cobarde en todo el sentido de la palabra, sentí miedo de. . . no tanto de los golpes como de las risas sarcásticas, de esas burlas venenosas. . . Ahora me acuerdo porque, además de esa mirada, me hizo callar: uno de los muchachos gritó:

— Puercu, de raza puercu. . .

¿Cómo podría haber retido si me lo dijeron directamente a mí? ¿Cómo reirme de mí mismo? . . . Entonces callé, y me quedé inmóvil, con lágrimas atragantadas, con un dolor tremendo en el pecho, y luego esos ojos! . . . Pero sin embargo, nada hice. Vi como los más grandes de los muchachos le

rodearon y comenzaron a golpearle. Unos le pegaban en la cabeza, otros en el estómago, algunos en las piernas. . . Yo no hice nada.

Más atrás, donde estaba yo, el público se divertía. Sentí de pronto un enorme vacío en el cerebro. El griterío y las risotadas parecían venir de muy lejos. Todo se nublaba ante mi vista. Aquel pequeño grupo amontonado parecíame de cosas indescriptibles que se movían grotescamente. Oí algunos que gritaban:

— Muera el judío. . .

Luego otro

— Raza cochina. . .

Todo eso lo sentía como si viniese de la lejanía, y creí desvanecerme; pero volví en mí cuando alguien gritó:

—¡Murió el judío! . . .

Abrí los ojos. Ante mí se presentaba el viejo con la cabeza echada hacia adelante, y un hillo de sangre corriéndole por la cabeza. No tuve tiempo para darme cuenta si alguien habla a mi alrededor, aquel cuadro me humanizó de pronto. Corrí a su lado y le levanté la cabeza. Su rostro me hizo estremecer. Encontré en él un dolor milenario. Tuve ganas de llorar. Algo me apretaba aquí dentro y me hacía morder los labios. En eso abrió los ojos. ¡Mejor no lo hubiera hecho! Vi su triste mirada posarse en mí, como agradeciéndome por lo que hacía: ¡esos ojos! . . . ¿Por qué los habría abierto? . . . Luego, sin decir nada, expiró.

Yo le sostenía en brazos cuando dejó de palpar ese corazón anciano. ¡Y esos ojos tristes quedaron abiertos! mirábanme como suplicantes, como pidiéndome ayuda, como queriéndome grabar en el pecho su ruego, su muda queja, su silente sollozo. . . Señores, fuí un cobarde, un cobarde sin remedio. . .

Quando me desperté, el recuerdo de la pesadilla soñada me hizo palpar el corazón.

**Nuestro cordial saludo a los camaradas de la HISTADRUTH HAOVDIM, en el 23º Aniversario de su fundación.**

León Breier  
Maier Querbad  
Wobel  
León Seftel  
Raquel Berguer  
Simón Selbat  
Natalio Wald

## UNA SIMPATICA INICIATIVA

Organizada por el Schijt "Arbeit" de la Sección Centro, se llevó a cabo una animada fiesta de camaradería que dejó un beneficio neto de 49 pesos para el fondo pro Moschavá. La iniciativa de llevar a cabo dicha reunión pertenece a las compañeras Amalia Edelstein, María Goldstein, Mina Gorbatt, Néldia Malamud y Rosa Heller, y se realizó la misma en la casa de la compañera Goldstein.

Un coro improvisado, integrado por los compañeros Libhaber, Kelito, Chervonagura, Visoky y otros, dió a la reunión un verdadero ambiente de Moschavá, con sus cáncios.

Clausuró la fiesta, con breves palabras, el compañero Menajem, quien se refirió a la importancia de la labor pro Moschavá y a los preparativos que se están llevando a cabo para la misma.

## BER BOROJOV

(Viene de la págs. 7)

el Comité Holando . Escandinavo.

A fines de Agosto de 1917 llega a Rusia, participa en la 3a. Conferencia del Poale Sión en Kiev, toma parte activa en la vida política del país.

Muere en Kiev a causa de una pulmonía al que no pudo dominar el debilitado organismo.

Contribuyó mucho a su repentina muerte la pérdida de sus trabajos de quince años sobre "Historia de la literatura y economía judía", en el camino de Estocolmo a San Petersburgo.

\*\*\*

Su temprana desaparición fué una gran pérdida para el movimiento sionista obrero como también para todo el pueblo judío.

Hombre de gran capacidad y energía, es Borojov un exponente del socialismo judío y del sionismo obrero.





יוסף ערבוים

מושב

הימן

(צו זינגען מיט דער מלארעיע פון קלאסאווער הימן).

I

מיר זיינען געקומען פון ווייטע מקומות,  
און לעבן צוזאמען אויף דער הימשה,  
ארבעטן, לערנען, פארזיידען קלעבן הלומות,  
און גרייפן זיך ערנטט צו אן דער הכשרה.

II

צעמלאקערט די הערצער מיט פיינדע פון גלויבן  
אין אונזער דערלויבונג, אין דער הגשמה;  
אין אקסל צו אקסל, קעמלעך דעהויבן,  
צעקלינגט זיך א הורא בעי דער מדרה.

III

פאר גלויבחהיט אלס מענטשן, פאר ציין אלס אידן,  
צו קעמפן מיר שווערן מיט הייליקן מאן!...  
אין אלס דרויסטן דעם מארגן מיר שמידן,  
אין מארגן באגייסטערט, גאר הייך אונזער מאן!

אז"ו, וועט איר געוואר ווערן מארגן  
אין דער פרי באלד נאכן אויפשטין,  
פאר דער נובמאסטיוס, פארן בארד זיך און  
פארן ערשטן פרישטיק. וואס דאס זיינט  
פארשטייט איר שוין אליין. אלע זיינען  
שוילדיג און אלע וועלן באקומען די זעל-  
ביקע שטרופ, פריינטשאפט!  
היינע האט נישט געענטפערט אויף  
דער באגרייבונג.

פון אויסער א קאלרעד האט זיך גע-  
הערט א שטיל געוויין.  
עס האט געוויינט דער בלאנדער משה  
לע, באלד האט זיך געהערט א מרוקענער  
הוכט. דאס איז געווען שלומסקעס אפער  
ציעלער הוכט, א ציבן, אט ער איז און  
כעס. דאס געוויין האט זיך באלד אייני-  
געשטימלט.

מיר האבן פאלאקט די פאלאטע.  
מען האט ארוינגעטראגן 12 שטיבלעך  
זום און און יעדן שטיבלע וואס האבן זיך  
געפונען 8 מארטאפ.

דער באשלוס איז געווען: קיינער טאר  
מען נישט ארוינגיין ביז און דער פרי  
אין דער קוויטן-פאלאטע.

דאס פיינע האט שוין פריילעך גע-  
קאפט און די ארומגעניקע חברה האט  
פארצויגן אן אוונט-ליד, וואס איז כהר  
בנאליט געווארן פון די זשאבעס אין  
גריץ.

דאס געזאנג האט זיך פארענדיגט צו:  
זאמען מיטן אויסמיניקערן פיינע, א  
שטיבלע היירא ארום דעם גענעריאל אט  
האט מיט א רומטישן גלייכמייטיגן קלאר  
פן שטיבלע געמאכט אויף א וויילע דעם  
זשאבע און גריץ - קאנעטראט א סוף  
געמאכט צו א סאג לעבן אין לאנדע.  
עס האבן זיך נאך געקענט שטיבלע גע-  
לעכטערס אין די פאלאטעס. די פיינען  
אוינעווייניג זיינען גלענעד געווארן. עס

לייבטן נאך די צוויי לאמטערנס פון די  
וועכטער, זיי זענען אויס אין זייערע פאר-  
וויקלעטע קאלרעס און שמעקנס אין די  
הענט ווי נאכטיגעשעפנסטער. די לאמט  
טערן ביים ארוינגאנג ווינט זיך הין און  
צוריק און בלינדעלט מיט איר פיינע אנט  
מען דעם אויסגעשטערנטן הימל, וואס  
קוקט אראפ מיט נאכטיקער מילדקייט  
אויפן שאפנדיקן לאנדער.

מיט שטיבלע מרים שליוך איד זיך  
ארוין אין דעם סקוויטן-צעלע. מיין אויג  
פאלט אויף די שייטלעך, וואס שטייען  
צעשטעלט לעבן יעדן בעט אויף דער ערד.  
איד באמראכט מיט מיין עלעכטרישן

לעפלע די שייטלעך. עס פעלט אומעומס  
צו איין אומקאפל און צו פעלעכע לעפל  
זום, ביי אייניקע זיינען אויך די אנדערע  
קארטאפאל געווען אנגעהויבן. אין שייטלע  
עפלע משהלעס בעטל פעלן צוויי קארטא-  
פאלע עס איז אים געבליבן נאר איינע. גע-  
ווען עפעניש שאפער הונגערדיק און קוק  
זיך צו. דאס געווען פון סאלאריאטעס  
האט אים שוין געגעבן זיין שטרופ פאר  
עכט זיין אויף די תקנות זון שטרייט.  
שלימסק האט זיי דערלויבט אויפצוקען  
אין קארטאפאל און עטלעכע לעפל זום  
און ווער עס וועט עסן מער, דער און קיר  
דארפן שלאפן א גאנצע נאכט אר א קיר  
שן, אן קאלרעד און ער אליין. שלומסק  
זעט נאך, ווי א צולאך, נעבן עטלעכע  
לעלע.

די שטרופ איז פינטלעך דורכגעפירט  
געווארן, זיי האבן אראפגעצויגן פון  
משהלע זיין קאלרעד און דאס היינט.  
שעלעכע איז געבליבן איינעקלויטער  
אין דרייען. אויף זיינע בלאסע בעקלעך  
זיינען געשטאנען די שרידען, וואס זיינען  
געווען פון זיין זיינע אויגן אריבער ער איז  
אנטשלאפען געווארן.

אין זיין הונגע מיידעגענישן און דערמיט  
געבערן דעם קוידער-שמיריק, האט אים  
צו מיינע לעמאסט.

איד האב אויפגעזוכט די קאלרעד און  
איס איבערגעקעמט, אויסגעלאשט דאס  
פיינע און ארום פון דער קליינער מלאכה,  
וואו עס האט געענטישט מיט אן אויבער-  
נער האנט שלומסק - דער צעציעדיקער  
סקוויט.

די נאכט האט געשמעקט מיט שארפע  
ריחות פון וואלד און מויד.

הברים "דרורינסקי"

מען גיבט פיר אויבער, אז איר האט זיך באוונדערט אויסערקערט מיט מיין גע-  
וונט-שטיינר בשכך די פארמאגנעטע סעק, און עס איז קלאר, אז איר פארדינט א בא-  
וונדערקלונג זענע אויפגעקלונגט, ווען "יונגסט-אוואנגארד" דערשיינט  
פונקט אויפן בעקען פון מיין גענעלעכטער קראקוויס און דעם נוס לויבטן דערהאלן  
זיך, וואס הייבט זיך איצט אן.  
אן חלילה, מיט דער הילף פון גוטע שטיקע, בייגעקומען די געפאר, ווייסט איר  
שוין, אז און א "דרור" וועט זיי שטענדיק פארנטקען דעם ענפמארלן פלאץ אין מיינע  
זארגן, אזוי גוט ווי איר קענען צורוקקומען צו דער ארבעט, ווייסט איר דאך  
זיכער אליין.

און, אונזער צוים" האב איר אויף א גאר בלייבן אפן, מיט געוילעטע ווערמער,  
און פארמאגט אכטערקען מיין געפיל לעבן. ווען עס קומט אכער א סאמענט פון  
געפער הברייטקייט, וואס האט באגלייבט די שווערע מענטשן פון מיין קראנק זיין.  
מראכט וועקן דעם, פון צוים צו צוים, מיינע וונגע הברים.

די געמיינדיקייט פון איינעלן בינדט צוזאמען א סך איינטיקער און מוסקער, ווי  
דאס לאזט זיך פאשאפן און שארגעלעכען לעבן. ווען עס קומט אכער א סאמענט פון  
כסוד, וועט מען: הברייטקייט איז סאקע הברייטקייט, און פריינטשאפט - בעטער דער  
רפויטע פ ר ו נ ט ש א ס.

מ. קאסירינסקי

פארטיקולר

# די לעקציע

(פון רעבן פון א מושבה)

# דער שטריק

האָט געברענגט מיט אַ קוים טלענדקין  
 מיידל, די פּינצעטניש האָט האַרמאָ-  
 נרט מיט די שטייטלשווינגליכע קלינגע  
 רעבעלן אלע זינגען געווען זיז איבער די  
 קעפּ איבערגעדעקט מיט זייערע קאַלד-  
 רעם.  
 א שטריק — האָב איך אריינגעמער-  
 מלט מיין חבר אין אויער, יענער איז  
 שוין גרויס געווען א דונער צו מאָן;  
 "הקשב", אז דאָס קליינזארג זאָל, במחיר  
 לה אַראָפּשריינגען פון די בעטן און שטע-  
 לן זיך אין אַ ריי, דערנאָך געבן זייט גרוי-  
 מינט אויף אַנטן זיך און מאַכן מיט זיי  
 אַ שטעלן פּאַרשאַ פּאַרשערוט אויסערן  
 לאַנגער, מיט די קאַלדרעם אויף די פּלייז  
 צעם אויף א פּערטל שעה.  
 פּאַרשערוט זיך, אז ער האָט זיך אַ-  
 געהאַלטן.  
 האָב אַרויפגערייט דאָס פייער,  
 — ווער וויל עסן?  
 עס איז נישט געקומען קיין ענטפּער,  
 — ווער עס וויל עסן, זאָל זיך אויס-  
 זעצן.  
 עס האָט זיך אָנגעפאַנגען אַ באַוועגונג,  
 אָבער נישט אויסגעווען זיך, אלע האָבן זיך  
 איבערגעדרייט אין דער וואַנט.  
 — זיי זינגען זינגען הונגעריג — האָט  
 דער רינגלער אויף א קול זיך א וויצל  
 געפאַן.  
 עס האָט זיך געמערקט א באַוועגונג,  
 דער קליינער בלאַגערד משהלע, דער צאָר-  
 טער נפש, וואָס האָט פאַר שוילקונג געד-  
 ציטערט איהם מות, זייוויל יענער האָט  
 מיט אים כּהרָ געלערנט הלכות סאַלדי-  
 ריטעט און גרויסמטיקייט, האָט ארויס-  
 געשטעלט א שטיקל בלאַגד קעפל בעט-  
 אויף זיינל, אויך פון די אנדערע בייט.  
 לער האָבן גענומען באַווייזן זיך טרויע-  
 ריקע בענדיקונגען בליקן פון שוואַרצע  
 בליעז און בריווע אינג, וואָס האָבן גע-  
 רעדט מיט א שפּראַך, וואָס איז געווען  
 זייער לייכט צו פאַרשטיין. די סצענע  
 איז געווען אזא טראַגיש- הענעדיקע, אז  
 דער "מיליטערמאַן" האָט זיך נישט גע-  
 קענט איינזאָלן פון שטייכלען, מיר האָי  
 כּו אויף איך אַנגענומען א באַשלוס און  
 אים לייך געמאַךן:  
 — מען וועט ברענגען די אוועקשערע  
 אהער, איז וועט קריגן יעדער איינער צו  
 דרוי אַרטאָפּל אין דער ווע. קיין שום  
 פּאַרשעפּיז און קיין שום נאַכשפּייז און  
 אויך נישט קיין ברויט.  
 וועגן דער שטראַפּ פאַר לייגן זיך שלאַ-  
 פּן נישט קומען רעפּלאַמענט, פאַר דער וויל  
 טשערע, פאַר דעם אַונט־געזאנג ביים  
 פייער, פאַרן אויסהערן דעם מאַגראַזאַרט

(געדע פון פּאָרטיק נומער)  
 א צען מינוט, לערד, נאָך זיין פאַרלאָ-  
 זן דעם לאַנגער האָט זיך שוומענע פּלוצ-  
 לינג אומגעקערט. ער האָט איבערגעגעבן  
 אַ קוים זיין וואַלדע און זיך געלאָזט  
 גיין צום אָפּגענט געזעלט פון דער אַדמי-  
 ניסטראַציע, וואָס ס'איז אויף א קליין טר-  
 של געלעגן דער "העפט פאַר קריטיק און  
 זעלבסטקריטיק". ער האָט איינגענומען  
 די פען, אריינגעשריבן עפעס אין העפט  
 און גלייך אוועק אין דער קוויטן-פאַלאַרט  
 קע.  
 מיט איין שפּרונג זיינען מיר געווען ביי  
 דער אַדמיניסטראַציע, אויף אַ ניי געזעלע,  
 מיט גרויסע אותיות, האָבן מיר איבער-  
 געליענט אַט וואָס:  
 אלץ איינע אור כּו ארויס פון לאַנגער.  
 אָבער די וואַכלייט טייגן צו גאַרנישט  
 זיי האָבן נישט געזען, אַז אויך ניי ארויס  
 פון טויער. מען דאַרף זיי אויך באַשטראַף-  
 פּן!  
 צוליב דער נאַנער מעשה האָט זיך די  
 ווענטערע פאַרשפּעטיקט. דער פּאַרטיק-  
 האָט צום צווייטן מאל שוין גערופּן אַ  
 די מיטן און ערלעך, געבנדיק אַ הטיצה  
 דיהל צום לעצטן מאל, זיינען די מיטן  
 ארויסגערוינגלט געוואָרן פון אלע זייטן  
 מיט חברת, וואָס האָט זיך דערמאַנט, אַז  
 מען איז שוין טאקע רעכט הונגעריק.  
 ערשט איצט האָט מען זיך אריינגעזען,  
 אַז קיין איין קוים איז נישטאָ בייים  
 מיט.  
 מיר זיינען אריין מיט זייער רינגלער  
 אין דער פּאַרטע. אלע זיינען געלעגן  
 אין די בעטן. די לאַסטערן אינעוועניק

עס איז אויף מיר געפאַן דער גורל  
 צו זיין דער לעבעדיקער פאַל, ווען די נישט  
 סייקע ברודערשאפט פון אויסריכטיקע  
 חברים און פּריונט איז אזוי פּרעכטיק  
 נתלה געוואָרן...  
 "אומשטעלעך אויסצערעכענען באַזונדער  
 רע געמען פון חברים, וועלכע עס וואָלט  
 זיך געוואָלט איצט צוריקן צום האַרץ..."  
 אויף שרייבט ח' קאָסטרוניסקי אין  
 "אונזער צייט", און עס ווילט זיך ענט-  
 פּערן אויף דעם מיט עפעס, וואָס זאָל  
 זיין מער געריכטיק צו די חברים, וועל-  
 כּע ח' ק. וואָלט געוואָלט צוריקן צום  
 האַרץ, אירער צום צוריקער זעלבסט...  
 \*\*\*  
 דער דאָזיקער אומדערואַרטעטער פאַר-  
 פאַל מיט א חבר האָט ארויסגערופּן נישט  
 קיין טרויערעם מיטגעפיל, נאָר אַ שלל  
 מיט ענעדיקע, וואָס פאַרזענדיק אור  
 געזונטערהייט, וואָלט מען געקענט, דוכט  
 זיך, רירן אַ באַרט פון אַרש...  
 א 5 ע חברים האָבן געקעמפּט. מיט  
 וועמען? מיט א שונא, וואָס מען זעט  
 נישט. ביי אירן האָט ער באַקומען א נאָר-  
 מען, "פּלאַך הנות", און אַט נישט רעם  
 מייטסטענע שונא האָט נישט נאָר זיך  
 געוואַנגעל דער פּראַקטיק, נאָר אלע האָבן  
 אים געשטעלט א ווידערשטאַנד... ווער  
 האָט געקענט פּאַפּאַזן און וויסן, אז מיר  
 האָבן אזוי מיין אייגן-פעסטע איליאַריזאָ-  
 טעט? יא, מען וויל, אז ח' ס. מייבט נישט  
 אויבער, ווען ער רופּט עס אַן א זכיה,  
 וואָס דורך אים איז עפעס אַנטדעקט גע-  
 וואָרן...  
 \*\*\*  
 געזאגט האָט עס האַלב אין ענדסט און  
 האַלב אין שפּאַט איר, מרבי רזאָזוסקי  
 "א באַנדע זיינט איר, וואָס לאָזט זיך  
 נישט פּיינט האָבן! געזונט ברודערלעך  
 בלוט פאַרמאָגט איר! פון אויעלכע כלום  
 איז ערשט גוט פון מאַכן טראַנספּער  
 זיעס..." און ח' ס. רזאָזוסקי האָט עס  
 אילוסטרירט מיט א העברעאישן חתום:  
 "במעלה יתכן כסף ובכסף גבר, ואהבת רע  
 בהימלט עליו יום שד ושכ" — אין א  
 שטיקעפּאַפּא ווערט גערואוונט זילכער.  
 אין געלט — אַ מענטש, און זיך לויבט ער  
 א חבר — און טאָג פון ברוד און אומד-  
 נליק (פייער איבערגעזענג דורך מיר —  
 מיט).  
 אלס חידוש איז עס פאַר אונז א פאַר-  
 פאַל; אלס א באַוועגונג — גייט עס ארויס  
 פון די גענערען פון א געוויינלעכן אַמיר-  
 נעט, נישטער עס ווערט אן עכטע לעקציע  
 איבער א מענטש וואָס האָבן געקענט

# איפן פארזייר קלעכונגס-וועג

(צו דעם 26טן יאָרצייט פון בער באַראַכאָוו)

## יחיד און כלל...

וואָס איז די ראל און וואָס איז די באַ-  
 דייטונג פונעם יחיד? וואָס איז די חוב-  
 באַשריע לייסטונגס-ראַפּאָרט און איינ-  
 זעלנע מענטשן פארן כלל? דער יחיד האָט  
 זיין באַדייטונג אין דער אַנטוויקלונג פון  
 דער געזעלשאַפט, ער ווערט אליין באַר-  
 מיטליכט, ווערט אליין און באַדייט  
 פילנס יענעם, אָס די דריי עלעמענטן פון  
 קעגנזייטיגקייט, ווערונג און באַדייטפול-  
 נאָג באַטיטלען דעם ווערט, דעם רעזול-  
 טאָט פאַרן יחיד און און פאַרן כלל.  
 ו י ר ק ...

דער מענטש מוז ווערן, דעם געניגט  
 גייט אהרער ער שרייבט אָן אַ ווערט פול  
 מיט אַרבעטסגעטע אירעאלן, אַ ס'מוז פאָלן  
 ג אַ טאָס פאַר זייער פאַרוויקלעכונג.  
 און קומט דער פּערזענלעכער שטרע-  
 בן צו אַראָנאָוויזן און זייער קאָסען די  
 געזעלשאַפט. די אַרדיין מוזן אַרטיסירן  
 און גרויס געזעלשאַפטלעכן כוח, וועלן  
 און פאַרן פּערזענלעכער, אַלץ וועלן  
 אַפילו פאַרן פּרויז פון שווערע ספּילט,  
 און גרויסע סבּענטן דער, דורכגעזען זייער  
 פאַרוויקלעכונג.

## באדייטונג...

אין אירויגען עשניגען זייער אַפּאָלאַנג,  
 זייער אַפּס רופן זיי אַרויס אַ געוואַלטיקע

פּערזענלעכע, פון וועלכער ס'וואָקסט  
 מוז כל סוף אַרויס די רעאַליזירונג. דער  
 יחיד, וואָס האָט אַן אירעאַל געשאַפּט -  
 אַפּאָרט, וואָס גייט אַן וואָס אַן איינ-  
 זעלנע מענטשן די געזעלשאַפט, וועלכער  
 האָט זיך פון לעטאָר אַויפגעפאַסט... גע-  
 נומען פילן אין זיך נייע כוחות. זיך גע-  
 נומען גרויסן צו נייע שווערע נאָלע-קאָמ-  
 פּן און אַנגענויבן זיין פאַרויס אַויפן וועג  
 פון באַצאָלענער און סאַציאַלער דעליזיו-  
 זונג און מיטגעריוסן מיטן אירעאַל-שטראַם  
 צעטריליכט טויזנטער נייע מיטגעריוס און  
 הערדורטע מיטקעמפער.

דער יחיד-דעריבער, דער יחיד - אַי-  
 דענשאַפּער האָט אַ ריזיקע השפּעה  
 אַויפגעשרייט אַויף דער געזעלשאַפט.  
 דער יחיד האָט מיט זיין גייטליכער צו-  
 בערשאַפט פון אירעאַל, צילן, טאַפּס און  
 שטרעבונגען אַ פאַלק באַדייטלעכט.  
 צו דעם סאָרט יחידים געהערט כּלל  
 שום ספּך בער באַראַכאָוו.

## באראכאווים...

גייטליך און אירעאַליש וועט באַראַכאָ  
 וויס קיינמאָל נישט אַויפהערן ווירקן  
 אַויף די אירעאַל מאַסן, אַויף דער אַרד-  
 שער זינגט, באַראַכאָוויזם איז געבליבן  
 דער אַייביקער אומגעשליסענער, גרונט-  
 פּרינציפּלדיכער וועגווייזער פאַר אַ נאָמי

פאַלק, וואָס זוכט אַ תּיקון, וויל תּיקון די  
 קראַנקע אירעאַליש נשמה, די אומגאַרמטע  
 אירעאַלע קאַנאַמיוס און שטרעבט צו גע-  
 פּינען דעם ריכטיקן וועג צו זיין פּולסטישע-  
 דימער נאָלע.

באַראַכאָוויטישע אַמתן זיינען שוין  
 געפאַרויס געוואָרן מיט די שווערסטע גע-  
 זונות פון דער צייט און נאָך מער -  
 און דער גרויסער אירעאַלער וויקלעכקייט  
 און זיי האָבן גלענצער אַויסגעלאַטן דעם  
 עקזאַמפּל.

דאָס אירעאַל פאַלק און זיין העראַר  
 שער אַוואַנטאַר - די הלוצישע באַווע-  
 גונג גרייט זיך אַיצט צו דער לעצטער  
 פּייערפּראָגע צו פאַרווירקלעכן דורך אַ  
 גרויסן און לעצט-פאַרמאָסטענעם קאַמפּ  
 אַויף טייט און לעבן - די גרויסע אירע-  
 אַלן פון בער באַראַכאָוו, וועלכע זאָגן אַן  
 די באַפרייאַנג פון אונזער פאַלק דורכן  
 ציוניזם און די פּולסטיקע דעליזיוזונג  
 פון אַ צעפּייליקער מענטשהייט און ליי-  
 דיגליכער וועלט דורך אַ נאָלע-ברענגענדי-  
 קן סאַציאַליזם.

## ציוניזם און סאַציאַליזם...

דער אַוואַנטיקעסטר און האַרמאַ-  
 נישטסער טימעטע צווישן צוויי פּיייהייטס  
 באַוועגונגען און עהענעמאַכנדיקע אַפּאָס

גלות גופא האָט אַרויסגעבראַט. אין  
 דעם באַשטייט די ספּיטיקייט פון דעם  
 פּראָצעס - אַ פּונדאַמענטאַלער באַגריף,  
 אַז אַז פּיל מאָל קלעבט אַינטערפּיע-  
 טראַט געוואָרן, אַבער וואָס דערקלערט  
 אונז באַט דעם אַוואַנטיקער, "הסתּהרות".  
 נישט קיין מעשה בראַשית, נישט קיין

שאַפּן ווערן פון נאַרנישט, נאָך פאַר-  
 וואַנדלען געפאַעניקלע כוחות אין אַראַני-  
 דינען מעישע, נויטן - און ווערט, און  
 און פּיין, כּלום און מוערן - אין אַן אַ-  
 פּונקטפּריזיו, דערמיט ווערט דער נש און  
 דער אַוואַנטיקער נאַטירלעכער, אַבער נישט  
 קלענער, פאַרמערט, די נאַטירלעכע אַויפ-  
 פאַרמיידלעכקייט פון דער גרויסער ער-  
 וואַלזיע אין אירעאַל לעבן און איר דער-  
 דורכגעבטע שטריו.

דאָס אַלץ, וואָס אַן אירעאַל מיטן  
 באַגריף "הסתּהרות העובדים" איז אַ נש  
 אין אַ וואַנטיקער, אַבער אַנדערש ווי מיט  
 נויטס און אַוואַנטיקער אַבער דאָס פאַלק ניש  
 געקענט ענטפּערן אַויף דעם קול שופּר  
 של נאָלע, וואָס איז געקומען אין דער  
 עלפטער שעה פון זיין געשטימטע, אַויפן  
 שידודיגע צווישן זיין אַרער צעשטימט  
 וועלן.

דערמעקלעכט דעם, "וואַנטיקער": דאָס איז  
 דאָך די נויט, די אַלץ שיינדיקער,  
 אַלץ שאַרפּער, אַלץ דורנגריקער באַ-  
 דערענישן; די נויט, וואָס ברעכט אַיין;  
 דער דראַנג, וואָס באַהערשט דעם ווילן  
 פון פאַלק און מאַכט אַלע זיינע  
 ענטרעניגס - די אַטמאָספּערע, אַלעמען-  
 באַמאָנטע און באַשיינערלעכע, ווי די

פּאַנעצערלעך, די וואָס זיינען יאָהרנדיקער-  
 טער אַנטערדריקט און צוריקגעשטרומט;  
 געוואָרן; דאָס איז דאָך יענער "ספּיטי-  
 שער פּראָצעס פון דער אירעאַלער ווירק-  
 לעכקייט", וועגן וועלכן עס האָט אַזוי גע-  
 ניאַל-פּרעזיו געהערט באַראַכאָוו - דער  
 ספּיטישער פּראָצעס פון פאַרוואַנדלען  
 לויבנדיקער הלוּמות אין פּרענטלע-רע-  
 לציאָנערן שוואַנג און טיפּן אירעאַליזם;  
 פון אַרטישטירן פּיין פון גלות און הרפּה  
 פון פאַנגאַמען און דעם פאַרמעס פון  
 נאָלע.

דער נייער אירעאַלער פּראָלעטאַ-  
 ריאַט איז צוואַסגעשטימטלעך געוואָרן  
 פון דעם מענטש און אַרבעטער - פּיאַ-  
 טעראַל, וועלכן דער גלות האָט געקעגן,  
 דורך דער פאַנגענטראַציע פון כּוחות,  
 פאַקטאָרן און גענעבענע, וועלכע דער

גלות, וואו האָט דער גענומען דעם כוח  
 ציוניזם און די לאַסט - און וועגן אַ  
 בירגער פון מאַרגן?  
 איז מוראליטאַטיוו דער אַוואַנטיקער-  
 חרדות נאָך גרעסער, אַויסגעלישער  
 אַפּאָסאָנאָליטעטער.

\*\*\*

פרוואו אַבער די פּאַרטיסן אין דעם  
 דאָזיקן אַוואַנטיקער וועסטו געפּינען אַ נא-  
 טירלעכן צוואַסענאָהאנג צווישן די "נסים"  
 פון גיינע און ישראל און די נויטן, אַרער  
 כליוון (אונדן), אַויב די ווילסט פון  
 גלות. נישט פּיין קעננאָו, נאָר דערנעבן  
 צונגן; נישט קיין ווירשפּרין, נאָך אַט-  
 זיינען. דאָס נייע אַחין ישראל שאַפּט  
 אַויפּסיין יענע אַראַנגען פון פאַלק, וואָס  
 זיינען אַפּאַרטיס געוואָרן אין גלות,  
 פּילט אַרום יענע כליוון אין אונזער לעבן,  
 וואָס זיינען געווען אַמבולאַטן; גלייכט  
 אַויב יענע גרויסקייטן פון אונזער ספּיטיק  
 און פּאַרלאָ, וואָס זיינען אַטיווס "שער-  
 לעך פאַר אַ געזונטן פאַלקס" אַראַנגירט.  
 דערוואַקער נאַטירלעכער צוואַסענ-  
 האנג פּירט אונז אַויפּאַקאַמיש צום עיהר  
 פון די נאָרדינען כוחות, וועלכע האָבן

# די ניומוענדיקייט פון מושבות

טן, דער געדאנק אז אלעמען פארריר ניטט אין און דער לעבער געדאל — צו קען מען פארלויבענע און דאס אלץ איז א קאלאסאלער שטומם פאר דער נייטטיקע אנטוויקלונג פון וונגלע — כ? ?

די ריסיפלין, וואס הערשט אויף דער מושבה, (הבריש און ניט מיליטעריש), ציט צו דעם וונגלעכען, די קא- לעקטיווע מיטקן, מארשן, שמועסן, שפילן, און בינאכט די מורה, דאס זיינען די דערהויכסטע מאמענטן פון אימיגראציע און די בעסטע פארם פון דערייאונג, מיר דארפן ביים וונגלעך כח ארויפברענגן, אומרי, אנטערעס, ווילן צו קענען און שאפן, דורך דער מושבה קענען מיר דאס דערייניכן.

אונזערע מושבות ווערן יעדן יאר אלץ מער פארפולקאמט. מיר דארפן מיטן אלעם עפעלעכע, אז די מושבה פון היינטיקס יאר וואס דארף שוין עקזיסטירן און איינצוקען וואכט ארום, זאל דורכגעפירט ווערן מיט א סאמעלונג דערגרייטן סאמיארא און אינסטיטוציען קולטור - דעריינענדיק ארבעטן. די רעוועלוציע פון דער מושבה זיינען אפ- געקומען כולל פון אונז אלץ, די הבריש פון "הורה", זייער איינער פון אונז דארף זיך אנטערשטעלן ביזן מאס-ה מוס פארן דעריינען פון דער מושבה, קלערן דער אריינער נאם ווערן דער ניומוענדיקייט פון אזא אונטערנעם מונט, וואס איז סכונל צו צווייטן א באוואוסטניקע אירישיע וונגט אין ארגענטינע.

## דאקע

אונזער פאלק, באקאנטאויס האט נישט נאך אפגע- שפילט דאס, וואס איז שוין געווען, נאך פארזיכענען דאס, וואס וועט ערשט קור צען און צו די אנטוועקלונג שטרעמען מיט ערשיינען אירישיע מאקס צום ערווא- לוציאנען אויטאנאמיש - הלוציאנען אקט, דעריינענדיק אירישיע און און ארץ ישראל, א ציוניסטיש - סאציאליסטישע האמסענדיגקייט, משה, א העלדרישע הלוציע - ארבעטונג אז - צום נאציא- נאלן און סאציאלן קאמפ דעריינענדיק אירישיע וונגט - ווינען דורך דער באקא- נטאויסטישער לערע ארויף אויסן נרויסן ווען מען פארזיכענענען קאמיר היינט זאמלען די כוחות און שמירן אלץ מיט צום לעצטן קאמפ פארן לעצטן זיג.

פיל מענטשן וועלן שטוינען אין די בלוטיקסטע מאמענטן פון פיון און נע- ראנגל פארן אירישיען קום, ווען די גרעסטע אירישיע קיבוצים ווערן פאר- ניכטעט און אויסגעווארפעלט, ווען אונ- זער בעסטע וונגט ווערט מאסנרויף אויסגעשאפט, טראכטן מיר דא, און ארגענטינע, ווערן ווערער - קאלאניעס, הלוציעס און עלעכעס.

די וואס שטוינען זיינען אפטר נע- רעכט, אבער ווי מאכט א מעות ווען זיי מינען אז אירישיע וונגלעכע קענען זיך באנוענען מיטן מרויער, מיר פילן אז די לעצטע עפעלעכע יאר זיינען מיר געווארן פון א ר ע ט א ג א ר ד א ו א ג א נ א ר ד א און מיר מוין זוכן מיטלען ווי אזוי צו זיין פטאקס אז דערפילן די פארפליכטונגען וואס צו אוואנגארד האט.

איינער פון די וויקונגעספולסטע מיטלען - איז די מושבה, מיר זיין ארויסרויפן דעם וונגלעכען פון זיין טאגערלעכען לעבן, פון זיין עגאויס- פון זיין עלכטצופורדרייט, און ווי- זן אים א ביישפיל, אז מען קען לעבן אנדערש, אויב עס איז נאך פאראן דער נעטער ווילן דערציילן. די ציוניסטישע וונגט - ארגאניזאציעס האבן אין די מושבות געפונען דעם ריכטיקן וועג ווי צו איינצוברענגען אפפרישונג און מוס אין די וונגלעכע געשמות. דער פאקט אליון וואס עס קומען זיך צוזאמען 100-200 וונגלעכע ארויף איין פלאץ און שמירן צווישן זיך אונטן ברודערלעכקייט און ארמאניגען די דעריינענדיק וואס עס פארשווינדן די אונטערשיידן פון רייך און ארים, די קליינעכע רייכונגען ווערן אויסגעמיר- אומט.

פונעמעל וועלט און זאגן אז דער נאנצער מענטשהייט און דעם אירישיען פאלק, און נאכט שטרענג וועט אויפליבן דאס העכסט סאציאלע געזעץ פון נייטס לעבנס- שטייגער, אז ס'וועט געבוירן ווערן אן נייע וועלט פון געלייטערטן אמת און העכסטער אייביקדויערדיקער צוא- זאגער לעבנעכטיקייט טינדיבליון, וואס זאל גן אן די כשרות פון א באפרייעטער מענטש און פון אן אויסגעלייטערט אירישיער אומט.

פאר דער אירישיע וונגט איז באקא- נטאויס - דער אירעאישער עמירדאט, וואס גייט פארויס און ווייזט די הלוציע- שיש וונגלעכקייט דעם ריכטיקן וועג צו זיין אלע נאציאנאלע, סאציאלע, פאל- טישע און עקאנאמישע פראבלעמען פון

אירעאלן, צוויי אלט-באקאנטע באגריפן, צוויי גוט-באקאנטע ווערטער, חכם נישט פאר יעדן פון אונזער פאלק האבן זיי דעם ועלבן ווערט און אינחאלט, אייניקע ווילן נאך ארויסגעבען אלץ - שארף פון באשענענדיקן דעם איינטיגלעכען ציוניס- מיט-סאציאליסטישן קשר, און גיבן זיך די אויגס ואל דאס צווייטע פארשילגענע, כדי פון דעם פרעכטיקן אירענע-בנין זאל קומען נישט גענוגען און ס'וועט קיינ- מאל נישט געלענען אויפצווייטן די בע- טאקע אירענע-בריק, וואס באקאנטאויס האט ארויסגעווארפן פון ציוניס צום סאצי- אליס, פאר אבארבליבן, אבער פאקטיש איז זיך פון צוויי באגריפן זיינען אירענע-שטיש און אירישיע נישט לויט זייערע געזעצן, נאך לויט זייער אינחאלט.

## ציניזם

א רעוואלוציאנער קאמפס באוועגונג, וואס האט זיך פארפאלט און געבן א שקלאסן-פאלק די לעצטע פרייהייט. אז דער הלוציע ציוניסטישער פון זיי- נע מיטן הארריבלע פון עפעליקעט די- רות אויפגעשריבן געווארן די ליכטיקסטע פאדערונגען: פרייהייט פאר א שקלאסן- פאלק, רעכט פאר אונטערדריקטע ארבע- מאסן, ברויט פאר הונגערליקן און א- סא- סא- סא פאר ארבעטלעכע אומ- צוזאמען מיט די פאדערונגען איז אנט- שטאנען א מחנה - פארוויקלעכער - ארבעט-דור און אויפגעשטעלט אן גע- מען רעאליזירן דעם ציוניס מיט אלץ זיי- באקאנטאויסטישע דעריינענען אן אנדאריאציע, פראדוקטיוואציע און א סאציאליסטישע ארדייטראל-אויפביל- פאקטאריעס.

## ברייט

ברייט פאר די הונגערליקע פרייהייט פאר די פארשלאפעט מאסן אן נייע וועלט - אויב ס'וועט פון סאציאלן ישרא- לאנדיגע מאכט דעם ארבעטערפאלקס פארערט היינט, האט געפארערט געבטן אז וועט פארערט מארן די אונטערלעכע פרייהייטס-באוועגונג - דער סאציאליסטישער קאמפאנענטישע און אומרעכט- אר- נאציאנאלע דורך דער ארבעטסדיקער און לוי- דנדיקער פאלק, קעגן בלוטיקער וועלט- העכפאלאליטישע און שידערלעכסטע פא- רייטע-אומרעכט האט דערוואכט דאס אירישיע פאלק.

דער סאציאליסטישער קעמפ פאר א נייע שיינערע וועלט, פאר א בעסערער צווינטער- דער ציוניס איז אין א עקסטרעמאנטן מאמט מיט די עקאנאמישע וועלטלעך- מענטן, ביים פארזיכענען א פרייע איר- טיש ארץ ישראל אויף די נרנג - באווסט פון צדק און יושר אין הסכם מיט די העכשטיגעניצן פון באראקאווים. ציוניס און סאציאליס - זיינען די טינדיבליון, וואס שניידן היינט דורך א



# יוגנט אויפגאבן

ארויסגעגעבן פון דער

ציוניסטיש-סאציאליסטישער יוגנט-ארגאניזאציע „דרור“

Ayacucho 352

בוטשאַס אירעם, דעצעמבער 1943 - יאנואר 1944. — סאָלרובט תש"ד

נומער 8-9.

## אזוי האט עם געמוזט זיין

מ. קאָטרינסקי

ניכט ווען און ווי אזוי האָט דער אָרד-  
 זיך באַדן, ווייל דאָרט שטייט אַ הינטק,  
 זיך פאַרזאָגלעט און אַ שומר, אין אַ סדר  
 רן, אין אַ גביר, אין אַ חבר פון דער  
 הנגה נאָר אַדער גאָר וואָלונטיר אין ליביע?  
 אָט נאָר-וואָס אין פאַראַן דריי פאַרטייען  
 דאָרט, וואו עס טרעפן זיך צוויי אידן —  
 און שוין איז אויסגעוואקסן אַן אָרגאַניז-  
 אציע, וואָס איז ליט איר דריטציפּלן  
 (און פרייער דריטציפּלן), שלאָגענעסטיקייט  
 און סאטערעפּטיקייט באַמט אַ רויזשער,  
 נויטגעשולטער אַוואַנגאַרד פון אַ באַפֿרי-  
 אונגס-אַרמיי.

ווען און וואו זיינען עס אזוי איבער-  
 געבויט געוואָרן אַנווערעל מענטשן, אָט די  
 אידישע יוגנט, וואָס מיר קאָנען אזוי פון  
 היימישן שטעטל און וואָס מירן אויף אלץ  
 וואָס איר ווילט, נאָר נישט אויף בויען  
 אַ שטעטל? ווען איז עס געשען? טרעכטן  
 באַריסן וועגן העלדרישקייט און קרבנות-  
 גרייטקייט און וואונדערבאָרער אַקציע-  
 רייטעס, און וועגן סובלענער חברשייט;  
 לייבניטט ווי אזוי, "ווי" פאַרמולדן די  
 פראַכעמען פון צוואַנציגען, אַדעע  
 פון הערציוואנג, אָדער פון פּערזענלעכער  
 אַחיות, און די בלייבסט פאַרגאַסעט;  
 נעבטן איר נאָר אויף יעדן פון די  
 מענטשן געלעגן די גאַנצע לאַסט פון

אַרבעטער אין יהודה און אין גליל, אין די  
 לענדער אַרעאָיאָווען פון „השומר“, ביי דער  
 130 טויזנט-קעניקער סתת היינט צו  
 טאָג איז אַ ווייטער, ווייטער וועג. די  
 אַנטוויקלונג פון דעם דאָזיקן אָרגאַניזם,  
 וואָס הייסט הסתדרות און וואָס באַדייט  
 דער זיך שאַפּנדער און היים-בויענדיקער  
 אידישער פראַלעטאַריאַט אין ארץ ישראל,  
 די אַנטוויקלונג פון אָט דעם ניישע שבת  
 בישראל איז אַפילו קוואַנטאַטיוו אַיי-  
 נער פון די גרויסע וואונדער פאַר דער  
 וועלט און אַ נם פאַר אירן, ווייל פאַר-  
 גלייכט מען די צ אַ ז אַ ל פון די הס-  
 חדרתישע אַנשטאַלען אין אַרגאַניזאַ-  
 ציעס מיט די „זעראָס“ און „גאַנטיש“,  
 וואָס זיינען געווען מיט אזוי ווינציק יאָרן  
 צוריק, באַקומט מען דעם איינדרוק פון  
 מעשה בראשית, פון שאפן ווערטן פון  
 גאַרנישט, אָבער פילפאַך שטאַרקער  
 ווערט דער געפיל פון נם און איינרוק  
 פון מעשה בראשית, ווען מען מאכט דעם  
 סך הכל דעם פסיכישן און מאַראַלישן  
 פון וואַגען האָבן עס אוידישע סטורעני-  
 פן און קרעמער - זונלעך זיך אויסגע-  
 לערנט פירן מיט דערפאַלג די ווירט  
 שאַפט פון אַ קאָלאָניאַליאַטישער אונטער-  
 נעמונג אין דער צייט, ווען ענגלאַנד איז  
 דורכגעפאַלן אין קאַנאַדע, איטאַליע —  
 אין אַביסניע, אין פּראַנקרייך — אין טו-

דעם אַנתיוב פון דער הסתדרות העובי-  
 רים האָט געמאַכט די צווייטע עליה, מיט  
 אים 40 יאָר צוריק, קליינע גרופן ארדי-  
 שיע ווינעלייט זיינען געקומען מיטן ארדי-  
 ישראל צו דערלייזן דעם מענטש און  
 איר און זיך אַיינן דורך ארבעט און דורך  
 ווירדק-ארויסן אויסגעבן זיך, נישט  
 געווען נאָר דאָס וואָרט „הלווה“ דער א-  
 רישער אַרבעטער אין ארץ ישראל, און  
 יענע יאָרן, האָט נישט געוואוסט אויף זי-  
 כער, צו איר ער דער אַוואַנגאַרד פון אַ  
 סתתה צו עס שטייען הינטער אים די  
 פאַלקס - רעוועווע, ער איז געגאַנגען צו  
 דערפילן זיין פליכט, צו פאַרענט-  
 מען זיינע אור-און מענטשן-פראַ-  
 כלעמען, און ווייל דער וועג איז געווען  
 דער, וועלכע עס האָבן געצויכט אורבי-  
 חות פון אידיטום, און צו וועלכע עס האָ-  
 בן גערופן די מאָדערנע נביאים — און  
 די פאַרזעטערונג געווען נישט קיין פער-  
 זעלענע, נאָר אַ פאַרזעטעלע, ערשט נאָך  
 דער ערשטער וועלט-מלחמה און דריטער  
 געוואלטיק איז אַנטשטאַנדען דער טער-  
 פון „הלווה“, אַלאָז דער באַוואוסטער  
 פון פּראַעטרישקייט און די איבערציונג  
 אַ דאָס פאַלקס ליינט ארויף אָט די דאָ-  
 זיכע שלוחות, און דאן ווערט אַפּויעליע  
 געגרינדעט די הסתדרות העובדים.  
 פון די עלעכע הונדערטער אידישע

דעם 23-טן - אלע איין סאַלאַן „לאַסאַל“